



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

තියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

තිල වාතීාව

අත්තිරිත ප්‍රධාන කරුණු

නිවේදනය [නි. 4813] :

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් : ආර්. සෙන්ටි එල්. පී. දුරනියල මහතා, සී.බී.ඊ., විශ්‍රාම ගැනීම

අග්‍රාණ්ඩුකාර තුමාගෙන් ලත් සන්දේශය [නි. 4814] :

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් : එස්. එස්. විජේසිංහ මහතා පත් කිරීම

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුරනියල මහතා, සී.බී.ඊ., විශ්‍රාම ගැනීම [නි. 4815] :

යෝජනාව ඒකච්ඡදයෙන් සම්මත විය.

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

அறிவிப்பு :

பிரதிநிதிகள் சபைச் செயல்திகாரி—திரு. ஆர். சென்ற. எஸ். பீ. தெரணியகல், சி. பி. ஈ.
அவர்கள் இளைப்பாறல் [ப. 4813]

மகா தேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி :

பிரதிநிதிகள் சபைச் செயல்திகாரி—திரு. எஸ். எஸ். விஜேசிங்ஹ நியமனம் [ப. 4814]

திரு. ஆர். சென்ற. எஸ். பீ. தெரணியகல், சி. பி. ஈ.—இளைப்பாறல் [ப. 4815]

பிரேரணை ஏகமனதாக நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Volume 57
No. 25

Tuesday,
27th October, 1964

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ANNOUNCEMENT [Col. 4813] :

Clerk of the House—Retirement of Mr. R. St. L. P. Deraniyagala, C.B.E.

MESSAGE FROM THE GOVERNOR-GENERAL [Col. 4814] :

Clerk of the House—Appointment of Mr. S. S. Wijesinha

MR. R. St. L. P. DERANIYAGALA, C.B.E.—RETIREMENT [Col. 4815] :

Motion agreed to, *nemine contradicente*

නිවේදනය

සන්දේශය

"26th October, 1964.

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

1964 ඔක්තෝබර් 27 වන අඟහරුවාදා

අ. හා. 20 මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු] මූලාසනාදාය විය.

නිවේදනය

අනුබිඬු

ANNOUNCEMENT

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් : ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ., විශ්‍රාම ගැනීම

පිරාතිත්තිකර් සභාපති සෙයාලතිකාරී : ති.රු. ආර්. සෙන්ටි. ආර්. පී. දරණියගල, ජී. පී. ආර්. අරාච්චිකර් මහතා

CLERK OF THE HOUSE : RETIREMENT OF MR. R. ST. L. P. DERANIYAGALA, C.B.E.

කථානායකතුමා

(පාලනායකර් අරාච්චිකර්) (Mr. Speaker)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් ගෙන් ලැබී තිබෙන පහත සඳහන් ලිපිය මෙම සභාවේ දැනගැනීම පිණිස කියවමි :

"1964 ඔක්තෝබර් මස 26 වැනි දින,

කථානායකතුමනි,

1964 ඔක්තෝබර් මස 27 වැනි දින මාගේ වයස අවුරුදු 60 ක් වන බැවින්, 1946 ලංකා (ආණ්ඩුක්‍රම) රාජසභා ආඥාවේ 28(6) වැනි ඡේදය අනුව මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් ධුරයෙන් එදින මා විශ්‍රාම ලබන බව දන්වනු කැමැත්තෙමි.

මා වෙත නිරන්තරයෙන්ම දක්වන ලද කරුණාව, ආචාරශීලීභාවය සහ දෙන ලද සහයෝගය ගැන මාගේ කෘතඥතාවය මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට පිරිනමා, මෙම ධුරය අත්හැර යනත් මා මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට කරන ලද දීර්ඝ සේවා කාලය සාඩම්බරයෙන් සහ සතුටින් සිහිපත් කරන බව ගරු සභාවට දන්වන මෙන් ගෞරව පූර්වකව ඉල්ලමි.

මේ වගට,

බලතුමාගේ කිකරු සේවක,

(අ. ක.) ආර්. සෙන්ටි එල්. පී. දරණියගල, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම්.

ගරු කථානායකතුමා, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය."

Dear Mr. Speaker,

I attain the age of 60 years on the 27th October, 1964, and in conformity with the requirements of Section 28 (6) of the Ceylon (Constitution) Order in Council, 1946, I retire from the office of Clerk of the House on that date.

I shall be grateful if you will be good enough to convey to the House my sense of gratitude for all the kindness, co-operation and courtesy that has always been extended to me and to assure them that in relinquishing my office I shall carry away with me many proud and happy memories of my long period of service to the House.

I am, Mr. Speaker, Your obedient servant,

(Sgd.) R. St. L. P. Deraniyagala, Clerk of the House of Representatives.

The Honourable the Speaker, House of Representatives."

අග්‍රාණ්ඩුකාර තුමාගෙන් ලත් සන්දේශය

மகா தேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி MESSAGE FROM THE GOVERNOR-GENERAL

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් : එස්. එස්. විජේසිංහ මහතා පත් කිරීම

පිරාතිත්තිකර් සභාපති සෙයාලතිකාරී : ති.රු. ආර්. සෙන්ටි. ආර්. පී. දරණියගල, ජී. පී. ආර්. අරාච්චිකර් මහතා

CLERK OF THE HOUSE : APPOINTMENT OF MR. S. S. WIJESINHA

කථානායකතුමා

(පාලනායකර් අරාච්චිකර්) (Mr. Speaker)

අග්‍රාණ්ඩුකාර උතුමාණන් වහන්සේ ගෙන් ලැබී තිබෙන පහත සඳහන් ලිපිය මෙම සභාවේ දැනගැනීම පිණිස කියවමි :

"1964 ඔක්තෝබර් 26,

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම්

මහත්මයාණනි,

වයස අවුරුදු හැට සම්පූර්ණ වීම හේතුකොට, 1964 ඔක්තෝබර් 27 වැනි දින සිට සේවයෙන් විශ්‍රාම ගන්නා, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම්, සී.බී.ඊ., නාමධාරී ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දරණියගල මහතා වෙනුවට, 1946 සේ හා 1947 තේ ලංකා (ආණ්ඩුක්‍රම හා ස්වාධීනතා රාජාඥාවල 28 (2) වැනි වගන්තිය යටතේ, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් සභායක, එස්. එස්. විජේසිංහ මහතා, 1964 ඔක්තෝබර් 27 වැනි දින සිට

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[කථානායකතුමා]
නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් වශයෙන්, ම විසින්, පත් කරන්නට යෙදුන බැව් ගෞරව පූර්වකව මෙයින් දැනුම් දෙමි.

2. ඒ අනුව, විජේසිංහ මහතා වෙත ආමන්ත්‍රිත පත්කිරීමේ ලිපියේ පිටපතක් බඳින්නාගේ දැන ගැනීම සඳහා මෙයට යාකර ඇත.

මෙයට,
බඳින්නාගේ කිකරු සේවක,
(අ. ක.) ඩබ්ලිව්. ගොපල්ලව,
අග්‍රාණ්ඩුකාර.

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ
ගරු කථානායකතුමා."

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දරණියගල
මහතා, සී. බී. ඊ., විශ්‍රාම ගැනීම

කි.රු. ඡාර්. සෙන්ට්. ගල්. පී. තෙරානියකල,
ජී. පී. ආ., අවාර්කන් ඉනිප්පාආල්

MR. R. ST. L. P. DERANIYAGALA,
C.B.E.,
RETIREMENT

අ. හා. 2.5

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉබ්බි, වාරිමාර්ග
හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සභා
නායක)

(කෙළරාචු ජී. පී. ඩී. සිල්වා—කාණි, තීර්ථ
පාසන, මිනිසාට අමාත්‍යවරයා සභා ප්‍රධාන
වරයා)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of
Land, Irrigation and Power and Leader
of the House)

ගරු කථානායකතුමනි, විරුද්ධ පාර්ශ්ව
යේ නායකතුමාගේ හා මගේ නමින්
නිබඳන මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත්
කරමි :

"නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් වශ
යෙන් දහහත් වර්ෂයකටත් අධික කාලයක් සේවය
කොට විශ්‍රාම ලබන්නා වූ සී. බී. ඊ. නාමොරි රැල්ෆ්
සෙන්ටි ලුවිස් පීරිස් දරණියගල මහතා, නියෝජිත
මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට කරන ලද උදාර හා නොවෙනස්
සේවය, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ කාර්ය පටි
පාටියෙහි හා පිළිවෙත් පිළිබඳ ඔහුගේ ගැඹුරු දැනුම,
ඔහු විසින් කරන ලද උපකාර හා දෙන ලද උපදෙස්
හා මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සෑම අංශයකම සිත්
ගත්තාවූ ආචාරශීලී හා වය, කෘතඥ පෙරටුව
නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අගය කොට සලකන බව
දරණියගල මහතා වෙත දන්වන මෙන් කථානායක
තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිමු."

The Motion reads :

"That Mr. Speaker be requested to
convey to Mr. Ralph St. Louis Pieris
Deraniyagala, C. B. E. on his retirement

from the office of Clerk of the House
of Representatives, the sense of apprecia-
tion of this House of the high services
uniformly rendered to the House of
Representatives by him over a period of
seventeen years, their admiration for his
profound knowledge of its procedure and
practice, their gratitude for the help and
advice readily given by him and for his
unfailing courtesy by which he has
endeared himself to all sections of this
House."

With the retirement of Mr. Ralph
Deraniyagala from the post of Clerk
of the House of Representatives, it
appears to me, Mr. Speaker, that this
day marks the end of one era and the
beginning of another. We are not only
losing the connecting link we had
with the old State Council but also
an officer whose ability, integrity and
sincerity, harmoniously combined to
guide the destiny of the supreme
Legislature of the land.

Coming as he does from an illus-
trious family, he has not only
inherited all the qualities and scholar-
ship of his great father, Sir Paul E.
Pieris Deraniyagala but has also dis-
played in ample degree all qualities
of head and heart in the discharge of
his arduous duties as the chief execu-
tive officer of this Legislature. In
nearly everything that one sees in
this House, one sees the hand of
Mr. Deraniyagala.

Mr. Deraniyagala was the first
Clerk of the House of Representa-
tives, and he is retiring today as the
most senior Clerk of the Parliaments
of the Commonwealth. He was the
chief executive of this House for over
17 years during which period he
helped to mould our high parliamen-
tary traditions. The achievements of
this House for the past 17 years have
been founded on his exceptional
devotion to duty and unbounded
capacity for work, a well-disciplined
and ordered life, and a meticulous
desire for precision.

After receiving his early education
at St. Thomas' College, Mt. Lavinia,
he proceeded to England for higher
studies. He was at Trinity College,
Cambridge, where he obtained his
Master's Degree, and at the age of 22
was a practising lawyer having been

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දුර්භේශල මහතා, පී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

called to the Bar by the Inner Temple in the previous year. He very soon was appointed Crown Counsel and was later an Assistant to the Legal Secretary from which post he was selected to be trained as the first Clerk of the House of Representatives.

I have no doubt whatsoever that had he continued to serve at the Official Bar he would have been the Chief Justice of Ceylon today.

Mr. Deraniyagala's departure closes a chapter. His work in starting this institution on its score has been well and truly done. We hope that in his retirement Mr. Deraniyagala will continue to devote his ability and experience in the service of this country. I suggest, Mr. Speaker, that you and the House Committee should consider the desirability of extending to Mr. Deraniyagala the facilities of this House that he enjoyed prior to his retirement.

Further, on behalf of both sides of the House, I wish him health, long life and happiness for many more years to come.

May I, before concluding, Mr. Speaker, be permitted, on behalf of this House, also to offer a word of welcome to Mr. Sam Wijesinha, our new Clerk. Mr. Wijesinha, himself a very senior lawyer, does not come to us as a novice in parliamentary affairs. He has already been trained in the duties of the Clerk of the House of Representatives. We wish him all success in his new sphere of duties, and we want to assure him that he can expect the fullest support and co-operation of both sections of this House.

අ. හා. 2.9

ඩඩ්ලි සේනානායක මහා. (දිදිගම)

(திரு. டட்லி சேனநாயக்க—டெடிக்கம்)

(Mr. Dudley Senanayake—Dedigama)

Mr. Speaker, I have great pleasure in seconding the Motion proposed by the Hon. Leader of the House.

In the midst, particularly recently, of very controversial matters that have been the subject of Debate in this House, it is refreshing for me to second a Motion which, I am sure, will receive the unanimous acceptance of the House.

As the Hon. Leader has said, Mr. Deraniyagala has been serving in the capacity of Clerk of the House for 17 long years. Well, I do not know whether that is a record for those serving in that capacity; but, certainly, he can claim for himself that he is the most senior Clerk in the Commonwealth. That is a great achievement indeed.

During this long period the tasks that confronted Mr. Deraniyagala were not small ones. There were two periods of transition that we had to go through. Firstly, there was the transition from a State Council to a Parliament. That was no easy task. For the first time, in 1947, when he started his labours here, we were to inaugurate in this country a free Parliament. It needed setting up of new procedures, new traditions and dealing with matters of a very difficult nature which, I am sure hon. Members will agree with me when I say, we were not accustomed to. That was one period of transition.

Secondly, there was the transition in the conduct of the affairs of this House from English to Swabasha. That was another difficulty. Many things had to be attended to, particularly by the Clerk, during this period of transition which is still taking place. I see the hon. Member for Uva-Paranagama (Mrs. Kusuma Rajaratna) smiling. Apparently, she thinks the transition is not taking place. Well, I hope it will soon be finalized.

Those were the two difficult tasks, and I do not think any person in this country, within this House or without, will in any way question the fact that Mr. Deraniyagala performed those difficult tasks in difficult times with more than acceptance to every person in this country.

ආර්. සෙන්ටි. එල්. ඩී. දුරණියල මහතා, සි.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[ඔබ්බේ සේනාධ්‍යයක මයා.]

As regards the inculcation of parliamentary traditions and procedures, it is not surprising that he should have been able to do it so ably. On the one hand, as the Hon. Leader of the House stated, he came of a very gifted family, a very able family, that had won distinction in various walks of life in this country.

Apart from that hereditary advantage, he learnt under two very distinguished Clerks of the House of Commons. I refer to Sir Gilbert Campion and Sir Edward Fellowes, who had become very distinguished in the Mother of Parliaments in the performance of those tasks, the difficult tasks, of a Clerk of the House of Commons. So having those two very valuable assets to assist him it was not surprising that he should have done so well.

Moreover, apart from the activities of this House there are other activities like the fostering of institutions such as the Commonwealth Parliamentary Association and the Inter-Parliamentary Union, and I think most Members of this House will agree with me when I say that Mr. Deraniyagala played a very big part in the development of those two very popular institutions among Members of this House.

His tact and courtesy in dealing with Members of this House were beyond question. He was ever willing to assist Members. To most of us the procedures of Parliament are not easy matters to know, and I must confess although I have been a long time in this House I do not know most of those procedures, and, therefore, in such circumstances many were the Members who must have sought his assistance; and I must express on behalf of the Members of this House the unfailing manner in which he responded to the requests of Members.

Looking at the House around me and the varied natures and temperaments that go to compose it, particularly looking in the direction of the hon. Member for Kottawa

(Mr. D. B. R. Gunawardena), it is no easy task to satisfy us all. We, as I said of such varied temperaments, in the heat of debate have to give vent to anger and bitterness at various times; sometimes pandemonium has reigned in this House; but through it all, unruffled, the wise counsel of Mr. Deraniyagala to the Speaker must have prevailed. I must say, therefore, and hon. Members will agree, that a Clerk to the House requires very rare qualities of human understanding and tolerance, an appreciation of totally opposing points of view, of the different racial factors that go to comprise this House. An appreciation of all that is necessary to satisfy a House of this nature.

We are all very sorry that he is leaving us after 17 long years. We are almost witnessing the passing away of an institution, but he can rest satisfied that he is leaving us with a task well done and having won the gratitude of everyone here.

Looking at him I cannot help feeling how young he looks, much younger than most of us who are supposed to be younger than he. I do not know the secret of this, but I suppose some of our frivolities here must have been a source of great amusement and satisfaction to him. I know that a great deal of service to this country can still be rendered by him and he can in the future render even greater services than he has rendered to this House. I do hope that greater achievements lie in store for him, and I wish him all success in the pursuit of those achievements.

As was done by the Hon. the Leader of the House, I wish to add a word of welcome to the new Clerk. We know that he will follow in the footsteps of his predecessor. We know the traditions in which he has been nurtured, and, helped by the example set before him by his predecessor, I know that we can expect a tremendous amount of service from him to this House. While welcoming him, I wish all success to Mr. Deraniyagala in the future.

ප්‍රශ්නය සහතිකය කරන ලදී.

ஈ. டி. எஸ். பி. சி. சூரணியலா மகா, டி.சி.ஈ. :

வினா எண்

அ. டி. 2.21

பி. டி. சி. சூரணியலா மகா.
(கனகசபை)

(திரு. எஸ். ஜே. வி. செல்வநாயகம்—காங்
கேசன்துறை)

(Mr. S. J. V. Chelvanayakam—Kanke-
santurai)

I have great pleasure in supporting the Motion proposed by the Hon. Leader of the House and seconded by the hon. Leader of the Opposition.

I have the privilege of having known Mr. Deraniyagala long before he joined this House as Clerk. I knew him at Hulftsdorp where he began his career first of all at the Unofficial Bar and, later, on the Official side of the Bar. In the latter capacity he functioned as Crown Counsel for many years. One does not know how far he would have gone if he had kept on at the Bar. He had a full career before him. On the Official side too it might have been possible for him to have reached the highest place in the profession. From the Official Bar he came to this House as its first Clerk.

The work of a Clerk of the House is by no means a sinecure. It can be very exacting at times. However strenuous his work might have been, Mr. Deraniyagala never showed that he was tired though he worked day and night together. It can be said of him that he carried out his duties without fear or favour. I wish to say that he showed no partiality to any party or person in the House. He treated all alike. Like any intelligent person, he would have had his attachment to some party, be that a Government party or an Opposition party, but he never allowed his private attachment to weigh with him in his dealings with the Members of this House or with parties represented in the House.

On behalf of my party I wish him all the blessings of a retired life. May he live long to enjoy the fruits of a retired life.

I also wish to join the other speakers in congratulating Mr. Wijesinha on his appointment as the Clerk of the House. Mr. Wijesinha is young and he has a long career before him. I have no doubt that he will emulate the fine example set by Mr. Deraniyagala.

அ. டி. 2.25

அ. டி. சி. சூரணியலா மகா.
(கனகசபை)

(கேள்வி எண். எஸ். பெல்பொலா—தபால்
தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. R. S. Pelpola—Minister of
Posts and Telecommunications)

Mr. Speaker, I wish to associate myself with the tributes that have been paid to Mr. Deraniyagala and to support the Motion moved by the Hon. Leader of the House.

Although I have known for some time that Mr. Deraniyagala will be retiring from the office of Clerk of the House, I find it difficult to realize that the day has already come upon us, and I am sure I am expressing the feelings of every hon. Member of this House when I say that it will be with a deep sense of loss that we of this House will take part in its future proceedings without the presence of his charming personality.

For my part, it is with a deep sense of gratitude that I recall the assistance and support that Mr. Deraniyagala gave me in carrying out the arduous duties of the office of Speaker throughout the course of a period of almost four years. It was his services, so generously placed at my disposal, that sustained me in the difficult situations that I had to deal with. His great knowledge of parliamentary procedure and usages and his unfaltering devotion to duty were a tower of strength to me.

As has been stated earlier, Mr. Deraniyagala was the first Clerk of this House and the most senior in the Commonwealth. He has been guide, philosopher and friend to several Speakers during a period of 17 years,

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දරණියල මහතා, සී.බී.ඊ. :

[ගරු පැල්පොල]

in laying the foundations and moulding the traditions of the parliamentary system. His hand can be seen in the work of every Committee, in every innovation that has been adopted by this House, from the simultaneous translation of speeches to the transaction of Business in Sinhala, and even in the very walls that surround us.

Not the least important, perhaps, is the loving care with which he has built up the Ceylon Branch of the Commonwealth Parliamentary Association from almost comparative obscurity when it was known as the Empire Parliamentary Association. This Association has grown to be one of the most respected parliamentary institutions, receiving support from quarters that once had misgivings in regard to its principles. This is entirely due to the foresight and the untiring efforts of Mr. Deraniyagala.

Above all, his unfailing courtesy to all Members of the House at all times and his great personal charm and patience have endeared him to all of us. For all these, and many more, I think we as a Parliament owe him a deep debt of gratitude.

Mr. Deraniyagala's departure closes a chapter in the parliamentary life of this country. His work has been well and truly done. While we are losing an old and trusted friend, I hope that his ability, wide experience and boundless energy will be available in the service of this country for many years to come.

I wish him many years of health and happiness.

Mr. Speaker, at the same time let me congratulate the new Clerk, whom I knew very well before his appointment. I believe he is a worthy successor to a worthy Clerk.

විශ්‍රාම ගැනීම

අ. හා. 2.29

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(තිரு. ඩී. ජී. ඩී. කෙනමන්—කොළඹ මැද මන්ත්‍රී)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Second Colombo Central)

Mr. Speaker, on behalf of the Members of the Communist Party in this House and on my own behalf, I should like to associate myself with the Motion that has been moved by the Hon. Leader of the House and seconded by the hon. Leader of the Opposition and with the many tributes that have been paid to our retiring Clerk, Mr. Deraniyagala.

I have had the good fortune to be in Parliament during all the 17 years that Mr. Deraniyagala functioned as our Clerk. Reference was made to the fact that he was an institution of this Parliament. That is quite so. He was an institution of the Parliament in the way the Mace is an institution, that our Standing Orders are an institution, that your Chair is an institution. He was to all of us part and parcel of the Parliament because in a way he was the creator of this Parliament.

I am personally aware of the tremendous initial work that he did together with the Clerks of the House of Commons in drafting our Standing Orders and procedures. I am aware of the role he played even in the architectural changes of the House which have taken place from time to time and in the proceedings and the work of the House and its Committees.

Mr. Deraniyagala was an ornament to this institution and it is in that strain that I should like to pay my tribute to his work. In all these 17 years, what I have admired about him is his complete non-partisanship. He has always acted in the interests of the House as a whole. His advice has been freely available to the Members of the Government and the Members of the Opposition.

ආර්. සෙනරත් එල්. පී. දුරණියගල මහතා, පී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

The hon. Leader of the Opposition referred to the fact that many of us who have been long here cannot, as in the case of the Leader of the Opposition himself, sometimes keep track of the Standing Orders. I must say that I have generally tried to work on the principle that it is my duty to say what I want to say and it is your duty to say whether I am in order or not. But Mr. Deraniyagala was always available to any hon. Member who wished advice on procedure, and I think he would forgive me if I say that even in practical matters of Government *versus* Opposition and Opposition *versus* Government, Members could consult him knowing not only that he would give accurate and impartial information but that he would also not disclose to anybody else the matters on which his advice had been sought. That is why I would like to pay a special tribute to this aspect of his work.

He has assisted many Speakers from Sir Francis Molamure to your worthy self, men of different temperaments—and all of them made their impact on the House—but behind them was Mr. Deraniyagala with his advice. He sometimes got some of the Speakers out of rather difficult situations but he always got the House out of very difficult situations, and that was a rare quality that we all appreciated extremely highly.

I have worked with Mr. Deraniyagala in many Committees of this House—the Public Accounts Committee, and various Select Committees of the House—and I think it is only fair that some reference should be made to the outstanding contribution he made to the successful work of those Committees. I can say he was always there to give advice, to help, to put clearly and precisely what several Members wanted but could not formulate with such clarity and precision. He did not ever try to force his views on the Committees but always brought matters to the notice of the Committees for their consideration, matters which were well worth taking

into consideration. That is why I say his assistance in the work of the Committees of this House was invaluable. That work, excepting to Members of the Committees, is not seen and known because it is not done in the glare of publicity like the proceedings of this House, but it is none the less an important and an integral part of the House of Representatives.

Mr. Deraniyagala's tact, unfailing courtesy and cheerfulness—sometimes I think it is astonishing cheerfulness under very difficult conditions—and if I may be allowed to add, his friendship to all Members of the House, will be of long and lasting memory to all of us. It is very sad that he has now severed his connections with us by his retirement. He has set a tradition which would be well worth emulating.

I should like to offer my congratulations to our new Clerk. I am sure that with his background and his experience he will continue that tradition, and that the work of this House will go on as before.

I wish Mr. Deraniyagala good health, a happy retirement and great success. I do not know what he plans to do now. If he does write a book of his reminiscences about the House, I am sure it will be very interesting; or if he merely gives his observations on the work of the House, the Standing Orders, and the experience that he has accumulated over the last 17 years, it would be extremely valuable. And I think he, more than any other person in this country, would be in a position to do that. I hope some of his retirement would be spared for that purpose.

When he came to this House, he diverted from a career which, if it had continued, would invariably have ended up with his being appointed to the Supreme Court Bench, maybe in the position of Chief Justice of this country. Nevertheless, so far as this House is concerned, we are very glad he took that decision because his service to the House, to this great sovereign institution of our country, has been such that his name will

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[කෙනෙමත් මයා.]

always be associated with this House and this Assembly. We are saying good-bye to an outstanding and loyal servant of this House, and I am sure I can say on behalf of all the Members of this House, whether they have been here only for a short time or whether they have been in this House for the last 17 years, that we record our appreciation of his work and our thanks for the assistance and for the friendship which he has shown to all of us.

I have great pleasure in supporting the Motion that has been moved by the two Leaders of the House and of the Opposition.

අ. හා. 2.39

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ගාල්ල)
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க—காலி)
(Dr. W. Dahanayake—Galle)

Mr. Speaker, the retirement of Mr. Ralph St. Louis Pieris Deraniyagala, from the office of Clerk of the House of Representatives, which he has held for 17 years from 1947, is a noteworthy event. He has been with us during the first chapter of Ceylon's parliamentary history, and he has helped to guide the proceedings of this House with dignity and honour.

Mr. Deraniyagala is a gentleman of learning and culture. He hails from one of our most illustrious families.

His father, Sir Paul Pieris, was one of the greatest Sinhala patriots of British times. He was an outstanding member of the Ceylon Civil Service, and a famed scholar. When he was functioning as a judge, he delivered a judgment in the Gampola Perahera case, fifty years ago, which has passed into history. In the course of that judgment he held that the Kandyan Convention of 2nd March, 1815, constitutes a law that is binding and unalterable for all time.

Mr. Deraniyagala's mother, Lady Pieris, is a lady of rare grace and charm with a generosity all her own. She made a benefaction of one lakh of rupees to the University of Ceylon, which honoured her by naming one of its residential halls after her—the Hilda Obeyesekere Hall.

His two brothers and sister all distinguished themselves in their own spheres.

Mr. Ralph St. L. P. Deraniyagala started his career in the Crown Counsel's Department and, had he chosen to remain in that department, there was no high office in the judiciary which he might not have reached. But he preferred the less spectacular career of serving his country and his people in a sphere which demanded special gifts.

Mr. Speaker, I think a good Clerk to the House is born and not made. Mr. Deraniyagala seemed born to the task. He knew the procedure thoroughly, and what is more, he understood the spirit behind the procedure.

Mr. Deraniyagala has virtually been the maker of our parliamentary traditions which have broadened from precedent to precedent.

I have watched him at those moments when there were disputations among Members on the two sides of the House. He was always impartial and displayed a sturdy independence that was characteristic of him.

Mr. Deraniyagala shone in Committee work. His grasp of essentials, his precision and his wise counsel were aids that helped Members to reach correct decisions.

Mr. Deraniyagala leaves us after 17 years of service devoted to the cause of parliamentary democracy. He leaves us with his work well done. He has earned his retirement. But we hope that his learning, experience and unrivalled attainments will be availed of by the State in other suitable spheres of work.

අ. හා. 2.43

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (අවිස්සාවේල්ල)

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன—அவிசாவேல்)

(Mr. D. P. R. Gunawardena—Avisawella)

Mr. Speaker, on behalf of the Mahajana Eksath Peramuna I wish to support the Motion before the

ආර්. සෙනරත්. එල්. පී. දරණියගල මහතා, පී.බී.ඊ. :
House which was moved by the Hon. Leader of the House and was so ably seconded by the hon. Leader of the Opposition.

Sir, 17 years is a fairly big slice in the life of an individual. During these 17 years, Mr. Deraniyagala has helped this Parliament to build up traditions and to protect its rights.

His services have been available always to Members of this House whether they were of the Government or of the Opposition, whether they were front-benchers or back-benchers. Whenever any Member wanted his advice he readily gave it and invariably his advice was correct.

Mr. Deraniyagala comes of a very distinguished family, a family distinguished for scholarship. The hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanyake) has already referred to Mr. Deraniyagala's father, Dr. Paul Pieris, that great scholar, who was largely responsible for making a real contribution to Ceylon history by his monumental work on the Portuguese period and the Dutch period, which gave a new turn to Ceylon history, and by his other works.

The hon. Member for Galle has already referred to the historic judgment delivered by Dr. Paul Pieris when he was District Judge, Kandy, in the mosque procession dispute. In that judgment he held that the traditional rights that the people of this Island enjoyed, the traditional rights that the Buddhists enjoyed, could not be interfered with or stopped by the developments that had taken place at that time in this Island.

I think that judgment was given in 1913, and everyone who knows anything about the developments that took place from 1913 to 1915 is aware of the important influence that that judgment had on the development of Buddhist thought, of independent thought, in this country.

A very profound scholar, Dr. Paul Pieris was a member of the Civil Service from which he retired to

විශ්‍රාම ගැනීම

serve the Government of Ceylon as Trade Commissioner in London. I think he was Ceylon's first Trade Commissioner in London.

As a Member of the Executive Committee of Labour, Industry and Commerce in the State Council, I remember reading with interest his diaries from London. He may not have been a good administrator but his reports of day to day events were a mine of information to us who were Members of that Committee.

Mr. Deraniyagala was appointed Clerk of this House after a period of service in the Crown Counsel's Department. After a distinguished career at St. Thomas' College and at Cambridge, he was called to the Bar, I believe, when he was twenty-one years of age.

Before he was appointed Clerk of the House, he had his training under the Clerk of the House of Commons who served in that capacity from 1937 to 1948, Lord Campion.

He comes, as I said, of a distinguished family. His brother Justin Deraniyagala is a distinguished artist. His other brother who was the Director of the Museum is a great scholar; I knew him only as a boxer. I do not think Mr. Deraniyagala displayed any tendency in that direction. They were all distinguished scholars and Government servants. And his sister—Miriam Pieris—was the first to popularize Kandyan dancing in this country—at a time when some of our Kandyan friends were ashamed of their dancing.

Sir, I have something more to add. I came to the State Council as Member for Avissawella by toppling the then Speaker, Mr. Forrester Obeyesekere. Mr. Deraniyagala is married to his daughter.

I have not had the good fortune to be in this House for 17 years from the time this Parliament was started. I entered this House in 1947. In early 1948 I had to leave this House. My acquaintance with Mr. Deraniyagala started really when I was a Member

ආර්. සෙනරත්. එල්. පී. දුරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[සී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මහා.]

of the Government of the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike as Minister of Agriculture and Food, but it was actually during the last two Parliaments, that is, the short Parliament of March 1960 and this long Parliament, that I began to admire his patience and devotion to duty, his integrity, and his readiness to help every Member in this whole House when such advice and help were needed.

We are very grateful to him for the work he did for the last 17 years as Clerk of the House. His advice was readily available to the Speaker, and I have not the slightest doubt that every Speaker who accepted his advice correctly did his work to the satisfaction of Members of this House.

I do not need to remind you of the importance that the office of Clerk holds in an Assembly of this nature. We are accustomed to say that you are the guardian, the custodian of the rights of this House, but really in effect it is the Clerk of the House who is the custodian of those privileges and rights by giving you correct advice when you seek advice. I have not the slightest doubt that Mr. Deraniyagala has given correct advice during the last 17 years to all the seven Speakers who sat in this House as Speaker.

There is just one point that I would like to mention. I am a very unorthodox man: I do not observe the normal orthodoxies. You, as Clerk of the House, have served this House impartially without fear or favour. You have done your duty—the Clerk has to perform onerous duties—to this House, to this country and the people of this country. I do not want to enumerate those duties. In the past, without fear or favour, you have carried out tasks which the Constitution conferred on you.

Some time ago an Acting Minister of Finance addressed a letter of resignation to you resigning from membership of this House. On that

occasion I know that pressure was brought to bear on you to see whether that letter could be ignored. But you were too conscientious to ignore that letter. The letter was received and there was no one in this country—not even the Government—who could influence you and get you to ignore it. The result was that you reported a vacancy in this House as the Member for Nikaweratiya had resigned. That is a duty that the Constitution has cast on you.

I am not trying to find fault with an officer who has for 17 long years done his duty devotedly to this House, to this country and to the people of this country. But if there is a stranger in this House—and you are satisfied that a *prima facie* case has been established that he has a contract with the Government—it is your duty to take cognizance of it and report to the Governor-General that there is a stranger in this House. I am not finding fault with you. I am not blaming you. It is the Constitution that casts that duty on you. There cannot be any doubt, and it was made clear, that the Hon. Minister of Finance had a contract with the Government of this country, not because he owns the Giridara Mills but because the Giridara Mills was milling Government paddy and delivering the rice to the Government. It is a duty that the Constitution casts on you. Section 24 of the Ceylon (Constitution) Order in Council says :

“ . . . if he becomes subject to any of the disqualifications mentioned in Section 13 of this Order.”

Section 13 refers definitely to a person who has a contract with the Government.

It is not your duty to find out whether the person should go to the courts or not. If you are satisfied in your own mind that there is a contract, if you are satisfied with the facts placed before this House and before you—the hon. Leader of the Opposition did place those facts before the House in the most unmistakable terms, and the hon. Member

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුර්නියගල මහතා, පී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

for Dehiwala-Mount Lavinia, in spite of his long oration, was unable to meet any of the legal points—then there is a duty cast on you by the Constitution. I am not saying that you have in any way failed us. I am merely reminding you that this is a duty that is cast on the Clerk of the House. All this talk about this being a matter for the courts is indulged in merely to throw dust in the eyes of the people. On the contrary, it is a matter for this House. It is for the Clerk of the House to find out and satisfy himself whether, as a result of a contract with the Government, a Member, who was a Member of this House, has ceased to be a Member, and to report that fact to the Governor-General.

I have very great pleasure in supporting this Motion. I wish you long life. I wish you a useful life devoted to scholarly work, the life that your father led even during his last years. We all wish you well, Clerk of the House.

අ. ආ. 3.3

ආර්. සිංග්ලටන්-සැමන් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)

(තිරු. ඥා. සිங்கල්ටන්-සමන්—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. R. Singleton-Salmon—Appointed Member)

Mr. Speaker, on behalf of the Appointed Members I should like to pay our tribute to the Clerk of the House who, tragically, is retiring at the mere age of sixty. I reckon that sixty is an age when life begins. We all hope that it does for him after his 17 years in the House. After all, he deserves something!

Many hon. Members have paid their tributes to Mr. Deraniyagala for the work that he has done for the House and for the country. I should like to thank him, on behalf of the Appointed Members, for one aspect of his work here, and that is his extreme friendliness. He made us feel that in the Clerk of the House we have a friend that we can go to for advice. We did not always take his

advice, but the advice was there and it was given in all friendliness and in all honesty.

I am sure all of us here hope that we will see Mr. Deraniyagala in public life for very many years to come.

The hon. Leader of the Opposition has spoken of his youthful appearance and I think that youthful appearance will carry him through. After all, he has been through the long trials and tribulations of having to listen to debates in this House for 17 years!

I have had the privilege—I am not certain whether it was a privilege—of coming from the Senate to this House; I have had the privilege of sitting in all five Parliaments and during that time I have been able to gauge the tremendous work and the value of the work that Mr. Deraniyagala has put in.

I have one note of regret, and I feel I should mention it; that is in relation to the last speech that was made in this House by the last speaker. I think it is regrettable that he should give Mr. Deraniyagala that slightly bitter taste to take away with him along with his pleasant memories.

We, the Appointed Members, wish him all the very best and thank him for his friendship and advice.

අ. ආ. 3.6

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (කොට්ඨාස)

(තිරු. ඩී. බී. ඥා. குணவர்தன—கொட்டாவ)

(Mr. D. B. R. Gunawardena—Kottawa)

ගරු කළානායකතුමනි, 17 වසක් තිස්සේ නොමැකෙන උදාර සේවයක් කොට ඉවත් වී යන මේ ගරු සභාවේ ප්‍රධාන ලේකම් රැල්ෆ් දුර්නියගල මහතාට සුභ පැවිමින්, ස්තූති කිරීමත් සඳහා සහනායකත්වයක් විසින් ඉදිරිපත් කරන ලෙව, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකත්වයක් විසින් සවිර කරන ලද යෝජනාව ගැන මාත් වචන කීපයක් කළා කරන්නට අපහස් කරනවා.

ආර්. සෙනරත්. එල්. පී. දුර්ණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

[සී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]

ගරු කථානායකතුමනි, පසුගිය 17 වස තුළ දුර්ණියගල මහත්මයා මේ ගරු සභාවේ ලේකම් වශයෙන් අපකෂපාතව ක්‍රියා කළා. ව්‍යවස්ථානුකූලව තීරණයන් ගැනීමටත්, ක්‍රියා කිරීමටත් මේ දක්වා සිටි කථානායකවරුන්ට උපදෙස් දෙමින් එතුමා උසස් සේවයක් කළා. මමද ඉකුත් 17 වස නිස්සේම මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රී වරයෙක් වශයෙන් සිටි කෙනෙක්. ආත්තෙන්ම දුර්ණියගල මහතාගේ උසස් සේවය ගැන මේ ගරු සභාවේ ස්තූතිය පිරිනමනවා පමණක් නොව මේ රටින්ද ස්තූතිය ලබා දිය යුතුයි. 17 වසක් නොකඩවා මේ ගරු සභාවේ සිටි උදවියගේ ගණන අඩු වන්නට පුළුවනි. මේ ගරු සභාවට මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් පැමිණි සිය ගණන් දෙනා දැන් මේ ගරු සභාවෙන් පිටත සිටිනවා. ඒ පිටත සිටින උදවියත් අද දින මේ ගරු සභාවේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන ස්තූති යෝජනාව එකහෙළාම අනුමත කරනවාට සැකයක් නැහැ.

දුර්ණියගල මහත්මයා මේ ගරු සභාවේ සේවයට පත් වී එන්නට පෙර 1931 කාලයේදී රාජ්‍ය මන්ත්‍රණ සභාවේ සභාපති තුමා වශයෙන් සිටියේ මේ මහතාගේ මාමණ්ඩිය වූ ටේපාරාස්ටර් ඔබ්බේසේකර මහතායි. ඒ කාලයේ සිටම දුර්ණියගල මහත්මයා ඉතාමත් සෘජුව ක්‍රියා කරන අවංක කෙනකු බව මා දැන හිටියා. ඒ වගේම ඒ මහතා මේ රටේ ඉතා වැදගත් ස්ථානයක් ලැබූ පවුලකින් පැවතෙන කෙනෙක්. මෙතුමාගේ පියා මේ රටට විශාල ගරුත්වයක් ලබා දුන් කෙනෙක්. මේ රටේ ඉතිහාසය ලියා ගෞරවයක් ලබා ගත් පියා මෙන් ඉකුත් 17 වස තුළ තමා ලැබූ පළපුරුද්ද අනුව අපේ පාර්ලි මේන්තුවේ ඉතිහාසය ගැන මෙතුමාද පොතක් ලියා පිට කරනවා ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, මූලින් කීවාක් මෙන් මාත් මේ ගරු සභාවට පැමිණියේ 17 අවුරුද්දකට පෙරයි. මා මේ රටේ සිටිය දී මට මේ ගරු සභාවේ රැස්වීම්වලට සහභාගි වන්නට බැරි වී ඇත්තේ දින දෙකකදී පමණයි. එසේ එන්නට අපහසු වුණේන් මේ සභාවේ බලය අනුව මා ඉවත් කර තිබුණු නිසයි. නිරෝගි භාවය හොඳින් පැවති නිසා මෙම අවුරුදු 17 කාල සීමාවේදී

විශ්‍රාම ගැනීම

එතුමටත් නොකඩවාම මෙම ගරු සභාවේ සේවයට පැමිණෙන්නට හැකි වුණාය කියා මා විශ්වාස කරනව.

ගරු කථානායකතුමනි, තමුත්තාත්සෙ මෙම සභාවේ කථානායක පදවියට පත් වන්නට පෙර තවත් කථානායකතුමන් ලා කීප දෙනෙක් සිටිය. මූලින්ම සිටියේ, සර් ෆ්‍රැන්සිස් මොලමුරේ මහතායි. දැනට තාත්තන්ඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් මෙම සභාවේ පෙනී සිටින සර් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස් මහතාත්, කලක් පුත්තලමේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් මෙම සභාවේ පෙනී සිටි එච්. එස්. ඉස්මායිල් මහතාත් දැනට නාවලපිටියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් මෙම සභාවේ පෙනී සිටින ආර්. එස්. පැල්පොල මහතාත් මීට පෙර මෙම සභාවේ ගරු කථානායක පදවිය දැරුව. දැන් පත් වී සිටින්නේ තමුත්තාත්සෙයි. තමුත්තාත්සෙ පත් වන්නට පෙර සිටි ගරු කථානායකතුමාට කීවිටුවෙන්ම හිඳගෙන උපදෙස් දෙන්න මෙම ලේකම්තුමාට සිදු වුණු බව මා කියන්න ඕනෑ. උපදෙස් නො අසා ක්‍රියා කිරීම නිසා එතුමගේ කටයුතුවලදී පැටලීවිට අවස්ථා බොහොම තිබෙනව. මට මතකයි, සතියකට ඇතුළු වීම තහනම් කොට මා මෙම ගරු සභාවෙන් පිට කළ අවස්ථාව ගැන. එම අවස්ථාවේදී තමයි, ඊට පසුද ජනේලයකින් පැන මෙම සභාවට එන්න මට සිද්ද වුණේ. මගේ පැමිණීම සුමානයකට තහනම් කළ නමුත් ඊට පසු දම ජනේලයකින් පැන මා සභාව තුළට ආව. එම අවස්ථාවේදීත් කථානායකතුමාට උපදෙස් දෙන්න ලේකම්තුමාට සිදු වුණා. එවකට සිටි කථානායකතුමා හදිසියෙන් දෙන ලද තීරණ වැරදි නිසා මා ජනේලයකින් පැන මෙහි ඇතුළු වීම ගැන විරුද්ධව ක්‍රියා කරන්න බැරිය කියන උපදෙස එතුමගෙන් ලැබුණු නිසයි, එම අවස්ථාවේදී කරදරයක් නැතිව වැඩ ගෙනිව්වේ. එවැනි අවස්ථාවලදී ඉතා දක්ෂ ලෙසත්, නික්ෂණ ලෙසත්, ව්‍යවස්ථානුකූලව ඉතා වැදගත් උපදෙස් දෙමින් මෙම සභාවේ ගරුත්වයත් රටේ ගරුත්වයත් ආරක්ෂා කිරීම සඳහා එතුමා නොපසුබටව තමාගේ දැනුම උඩ ක්‍රියා කළා.

ගරු කථානායකතුමනි, 17 අවුරුද්දක් සේවය කොට එතුමා විශ්‍රාම යන අවස්ථාවයි මේ එතුමගේ ඉදිරි ජීවිත කාලයේදීත් මේ

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දැරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

වගේම ලක්ෂණ සේවයක් කිරීමට හැකි වන පරිදි එතුමාට දීර්ඝායු ලැබේවා කියා මා ප්‍රාර්ථනය කරනවා.

ඒ වගේම දැනට පත් වී සිටින ප්‍රධාන ලේකම්තුමාගේ—සෑම විජේසිංහ මහත්මයා ගේ—කර පිට වැටී නිබේන සේවය ගැන අපි දන්නවා. මෙම ගරු සභාවේ බල පවත්වන ව්‍යවස්ථාවන් උඩ නිසි උපදෙස් දීගෙන ඉතා අලංකාර, අනර්ඝ සේවයක් කරන්න එතුමාටත් ශක්තිය ලැබේවා කියා මා ප්‍රාර්ථනය කරනවා. එතුමා එම වගකීම් උසුලමින් මෙම සභායෙහි සේවය කරන තුරු එතුමාට දිය හැකි ධෛර්යය දෙමින් අප ක්‍රියා කරන බවද මතක් කරන්න කැමතියි.

අවසාන වශයෙන් විශ්‍රාම ලබා අප අත රිත් ඉවත් වී යන දැරණියගල මහත්මාට දීර්ඝායු ලැබේවා කියා මා යළිත් සුබ පත ව.

අ. හා. 3.16

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (මුදල් ඇමති)

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா—
நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. N. M. Perera—Minister of Finance)

I think I am one of the few belonging to the old brigade to which the hon. Member for Wattegama (Mr. A. Ratnayake) belongs. We have been perhaps longest in this House, from the State Council days to date. We have seen many Speakers presiding over this House, and we have also witnessed a number of Clerks functioning in this House.

Today is a unique occasion, as a matter of fact. Speakers come and Speakers go but the Clerk goes on for ever. And this is one of the few occasions when the Clerk also goes. That is as well. In the nature of political life, Speakers have to come and Speakers have to go but the Clerk is really the repository of precedents of this House. He symbolizes this institution in a sense. He carries in his head and he carries in his various documents all the

විශ්‍රාම ගැනීම

precedents derived from what has happened in the House in the past. He is always, therefore, ready to advise and warn the Speaker in the Chair of what has happened in the past and of the necessity to stick to tradition.

Therefore, in the nature of things it is fit and proper that the Constitution actually provides for a Clerk of the House. He is recognized as part of this great institution—a vital part of this great institution. Just as much as the Judges are appointed by the Governor-General, the Clerk of the House too is appointed by the Governor-General. He therefore holds a very significant, important and, in a sense, a unique place in the constitutional set-up of this country.

It is true that we have had a number of Clerks. In the State Council days perhaps the Clerk we had for the longest period was Mr. E. W. Kannangara. Mr. D. C. R. Gunawardena was here for a short while, and earlier there was Mr. Coomaraswamy. Of those whom we then had, perhaps, the period of Mr. Kannangara was the longest.

With the Soulbury Constitution, since 1947, we have had an entirely new set-up. The duties and responsibilities of the Clerk of the House became more onerous, more difficult and also complicated, because in 1947, with the new Constitution, we got this clear-cut division between the Opposition and the Government. In the past, in the State Council days, this division was not so clear-cut and not so obvious. With this division, this problem of holding the balance of forces—even the problem of being impartial—became, in a sense, more difficult than it originally was. There was no such hard and fast division between the Opposition and the Government when we had the Executive Committee system because we had a different seating arrangement and sometimes we sort of merged into each other both in regard to our views as well as our activities.

ආර්. පෙරේරා. එල්. ඩී. දරණියල මහතා, පී.බී.ඊ. :

ඒ. රත්නායක මයා. (වත්තේගම)

(திரு. ஏ. ரத்னாயக்க—வத்தேகம்)

(Mr. A. Ratnayake—Wattegama)

No crossing!

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

No crossing was possible. It was a circle, and we went round and round. From 1947 we were very fortunate so far as our Parliament was concerned. We had as Speaker, Mr. Molamure who, whatever his other deficiencies, made the great effort, and succeeded in that effort, of mastering the intricacies of procedure at a time when Mr. Deraniyagala, as Clerk of the House, was also new to this Assembly. I must say he had considerable help from Mr. Fellowes, a person whose wide knowledge of parliamentary procedure was acknowledged by all Parliaments, when we set about getting up a book comprising parliamentary procedure of all countries in the world. Mr. Fellowes was taken in as one of the chief advisers to that body for the purpose of drawing up this comparative study. He had a really pre-eminent place with regard to knowledge of parliamentary procedure, and Mr. Deraniyagala had the good fortune to draw on his experience and his knowledge.

Mr. Molamure was a man with a very keen mind and a very keen intellect. Even though he had other deficiencies yet as Speaker he certainly was very able, very effective, and very knowledgeable. If Members who today speak in this House were to attempt to speak with Mr. Molamure in the Chair as Speaker, I am sure very few Members would carry on these long speeches they are now indulging in. He remembered everything that every Member had spoken, and he was very quick at pointing out to Members who kept on repeating statements or arguments advanced by others. So, this rare combination of Speaker and

විශ්‍රාම ගැනීම

Clerk enabled us to set up very good precedents and very good traditions from the First Parliament onwards. Thanks to the great help of Mr. Deraniyagala, those traditions were continued and are being continued today. I cannot say, quite honestly and frankly, that I agree with all the decisions that have been given by the various Speakers, including Mr. Molamure. Perhaps I am one of those who argued and argued over and over again with most occupiers of this eminent Chair, from Mr. Molamure downwards.

I do think there is one further duty that Mr. Deraniyagala owes to this country and to this House. He may not be an Erskine May, but Mr. Deraniyagala can do a very useful service by collating and offering us, by sorting out and sifting, the traditions that may be considered acceptable, recognizable traditions, and the precedents which we must foster if this Parliament is to function. We might be able to set aside some of those questionable ones because they have from time to time been upset or changed, but the genuine traditions and precedents that have been maintained all along must be put down in black and white for the benefit of those who come after us. Mr. Deraniyagala is in a unique position to do that because he started this institution, and I do want to appeal to him, before the Government pounces upon him and calls him to undertake some other jaunt, that he should insist on a certain amount of leisure, at least for one year, to see that this task is done. That task must be done by somebody. I cannot think of any person better fitted than Mr. Deraniyagala to do that. I believe he has already got most of those precedents and all that he has to do now is to put them into shape. He has got the ability to do that, and I would appeal to him on this occasion to carry on that good work.

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දැරණියගල මහතා, පී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

One of the greatest traditions that he has established is—this is one of his greatest qualities—that he effaced himself and did not allow his personality to intrude into his work. That is what we expect of the Clerk. This is an impersonal act. The Clerkship is an end in itself. He can only be, in a sense, behind the scene or the adviser. The Chair must take the responsibility but behind the Chair there must always be this individual and institution ready and prepared to give you impartial advice, warn you, persuade you and try and correct you. That is his job. All the time the House must be aware that it is your judgment, that it is your decision and not the Clerk's, because otherwise he will be brought into the fray. I must say that Mr. Deraniyagala has fulfilled that task to the highest degree. He has set a very high standard. I am quite satisfied, and I am sorry to lose his services. I hope his successor will maintain that great tradition along these very same lines.

Well, Sir, all the good things that have been said of him, the excellent qualities Mr. Deraniyagala possesses, I do not want to reiterate. I have had the pleasure of being a personal friend of his in a very intimate sense and I valued his friendship. I know how quite independent he is with regard to his own ideas. But, whatever his bias or feelings, he has not let them intrude into his work. He has maintained, in so far as a human being can, that impartial position that any human being can be asked to maintain. That is a great thing, and that is a great quality. He showed no pettiness, jealousy or envy. That is also a great quality. He tried to assuage us when we were roused up in the heat of debate or in some matter or other. All those great qualities Mr. Deraniyagala possesses.

I think the greatest tribute that this country can pay Mr. Deraniyagala is to see that the traditions for which he worked so selflessly are maintained and carried on and

passed down to generations yet to come who will use this Chamber, who will occupy that Chair and who will argue here as we have been arguing for years now.

Mr. Deraniyagala has given parliamentary institutions in this country a very sound and good start. Let us all try to see that those great traditions are maintained in the future.

This institution Mr. Deraniyagala has served in many other ways. It is largely due to him that we have today in this institution the semblance of a library. It is a very important part of our set-up that we should have a properly equipped library for the use of hon. Members at any time when required. To the best of his ability and with the limited resources at his command, he has endeavoured to cater to the creature comforts that we normally require in this institution. It is not his fault that this institution is not better equipped for the convenience of hon. Members.

I do hope that before many years have passed a better House with proper amenities for all hon. Members to perform their very difficult tasks would be a reality. It is a pity that Mr. Deraniyagala does not continue in office to see that come into being but I have not the slightest doubt that from outside he will give all the assistance in the fashioning of a new assembly hall which is very badly and urgently required in this country.

I do not want to speak at length. Mr. Deraniyagala knows without my saying so that all of us have the best of wishes for him. He gets a well-earned rest, but I suppose he will be brought back into harness again in one type of job or the other.

I would plead with him once again to set down those traditions that he has helped to build up, in black and white, because as the days and the years pass by it will be more and more difficult to do so. If an institution such as Parliament

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුරණියල මහතා, පී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

is to function satisfactorily, it is very necessary that those precedents should be readily available for the benefit of his successor and for all those who will adorn that chair in the future.

I do hope that he will enjoy good health for many years to come and that, though outside the House, he will be our constant friend and adviser in the very difficult times ahead; that he will continue to warn us, to help us and also to support us in the very many problems that we will have to face in this House.

අ. හා. 3.34

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මහා. (බුලත් සිංහල)

(திரு. எட்மன் சமாக்கொடி—புலத்திங்ஹா)

(Mr. Edmund Samarakkody—Bulathsinhala)

Mr. Speaker, it is indeed a difficult moment for us, Members of this House, when we have to say good-bye to an officer of this House who has been with us for a long time and with whom we have associated so closely and intimately. Mr. Deraniyagala as Clerk of the House was the kingpin of this House. Indeed the Clerk is the kingpin of the House. It is a most responsible post, and judging from the observations that have been made by Members who have been in the House of Representatives and the State Council, it is no doubt a fact that Mr. Deraniyagala has discharged his duties with a great sense of responsibility. He has been of great assistance to us Members of this House, to Ministers and to Speakers. It is indeed a difficult task, when we take into account the various groups and parties represented in this House, to give advice which is not only impartial but also will appear impartial. It is a very difficult task.

It has been said that he has been very useful to Speakers and has given useful advice and guidance to them. Hon. Members have mentioned the names of Speakers, but I think they have not quite correctly remembered the history of this House. Among the

Speakers of this House there had also been one who was there for a short time. I refer to the former Member for Dehiowita, the present Member for Bulathsinhala. Of course, I did not need the advice of Mr. Clerk, but had I remained there much longer, I am certain the Clerk would have given me the necessary guidance.

Mr. Deraniyagala has great experience in this institution. He is in a position to speak with authority on any matter relating to the procedure of this House. I am certain we will feel his absence, although I have no doubt that his successor will be equally worthy of his office.

Mr. Deraniyagala has been advised to spend at least a short time of his retirement in compiling some literary work that will help the House and Parliament in the future. I do not know whether that will be a very useful pursuit. Judging from the crises of parliamentary institutions I do not know whether it will be a useful thing for Mr. Deraniyagala to spend his time in writing books on parliamentary procedure. I think the Hon. Minister of Finance will tell you how he as a student of parliamentary procedure, with great concern for parliamentary institutions, had occasion to study the most democratic constitution in the world at that time—the Weimar Constitution. He will also tell you what happened to that Constitution a very short time afterwards. Herr Hitler, when he came into power, tore up that Constitution. So, although it is not my business to say so, I am sure Mr. Deraniyagala could spend his time more usefully than in compiling a book on parliamentary procedure.

These institutions are out of date. We are thinking of great traditions, but I beg to differ. While those who come after us will be interested in these traditions, I am certain that they cannot follow in these traditions. These institutions have served the need; they are now already in the past. We need more representative institutions and I am certain that the people who come after us will create their own institutions—

ආර්. සෙනරත්. එල්. පී. දැරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[ශ්‍රීමත් රසික් fපරිච්ඡ]

gems in Deraniyagala. The Hon. Leader of the House and I know him only too well. He is going to be as free as a lark. I will not call him a dove because I know him too well.

A great deal has been said about my good friend, Mr. Deraniyagala. I do not want to reiterate all the great qualities that went to make this gentleman the most famous Clerk of this august Assembly. As a matter of fact, I should have liked to say many more words in praise of his capabilities, but I must desist from doing so as there are a number of other speakers. I wish him and his family long life, happiness and prosperity.

I should like to conclude by saying that I welcome the appointment of Mr. Sam Wijesinha as Clerk. Mr. Ralph Deraniyagala has set very high standards indeed, and it will not be an easy task for my dear friend, Sam, to attain to those heights which Ralph has reached. I welcome him most heartily and wish him all the luck.

අ. හා. 3.48

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා. (වැලිමඩ)
(திரு. கே. எம். பி. ராஜரத்ன—வெலிமடை)
(Mr. K. M. P. Rajaratna—Welimada)

ගරු කළානායකතුමනි, මේ ගරු සභාවේ ආරම්භයේ පටන්ම ඉතා දීර්ඝ කාලයක් මෙහි ලේකම් ධුරය දරමින් දැරණියගල මහත්මයා විසින් කරන ලද සේවය පිළිබඳව ප්‍රශංසා කිරීම සඳහාත්, අපේ සතුව පළ කිරීම සඳහා හා කෘතගුණ සැලකීමක් වශයෙනුත්, ගරු සභානායකතුමාගේ සහ විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු නායකතුමාගේ නායකත්වයෙන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ යෝජනාව අනුමත කරමින් ඒ පිළිබඳව මට ප්‍රථමයෙන් කළා කළ ගරු මන්ත්‍රී වරුන් පළ කරන ලද අදහස්ද මා මේ අවස්ථාවේදී අනුමත කරන්ට කැමතියි.

ගරු කළානායකතුමනි, අපෙන් විශ්‍රාම ලබා යන දැරණියගල මහත්මයා සම්බන්ධව මට ප්‍රථමයෙන් කළා කළ ගරු මන්ත්‍රී

වරුන් ඒ මහත්මයා පිළිබඳව සම්පූර්ණයෙන් ගුණදොස් විවේචනයක් කරන්ට යෙදුණ. ඒ මහත්මයාගේ පෞද්ගලික ගතිගුණ, ඒ මහත්මයාගේ රාජකාරි කටයුතු, ඒ මහත්මයා මේ සභාවේ කරන්ට යෙදුණු දේවල්, ඒ මහත්මයාගේ දැනුම, මේ සභාවේ පෙර සිටිත් හා පෙර නිගමනයන් පිළිබඳව ඒ මහත්මයාට තිබෙන දැනුම, ඒ පෙර සිටිත් හා නිගමනයන් වර්තමානයට බලපෑ යුතු ආකාරය පිළිබඳව එතුමා විසින් දෙන ලද උපදෙස් යනාදිය ගැනත්, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ වැඩ කටයුතු සකස් කළ ආකාරය ගැන හා ඊට අන්තර්ගතව තිබෙන පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය පාර්ලිමේන්තු සංවිධානය හා වෙනත් පාර්ලිමේන්තු සංවිධාන සම්බන්ධයෙන් ඔහු විසින් කරන ලද සේවය ගැනත් මනා විස්තරයක් මේ ගරු සභාවේ ප්‍රකාශ වුණා. ඒ නිසා නැවතත් ඒ දේවල් මේ අවස්ථාවේදී ප්‍රකාශ කරන්ට මා අදහස් කරන්නේ නැහැ. කෙටියෙන් කියනව නම් දැරණියගල මහත්මයා නියම මහත්මයෙක් යයි කියන්ට පුළුවන්. මහත්මයා කියන වචනයේ අර්ථය දැරණියගල මහත්මයා පිළිබිඹු කරනව. එතුමාගේ ගතිගුණ වලින්, එතුමාගේ කළාවෙනුත්, එතුමා සමග ආශ්‍රය කිරීමෙනුත්, එතුමාගේ වැඩ කටයුතු වලින් ඒ බව අවබෝධ වන බව ඉතා සන්නේෂයෙන් ප්‍රකාශ කරන්ට පුළුවන්. එමෙන්ම තම ජීවිතයේ හැම අවස්ථාවේදීම හරි දේ කරන්ටත්, කරන දේ වැරදි නොවන හැටියට කිරීමටත් හැකියාවක් තිබෙන උදාරතර ගතිගුණ ඇති මහත්මයෙක් වශයෙන් දැරණියගල මහත්මයා මට මේ අවස්ථාවේදී හඳුන්වා දෙන්ට පුළුවන්.

විශේෂයෙන් එක කාරණයක් මතක් කර දෙන්ට කැමතියි. 1960 න් පසු, 1961 මුල් භාගයේදී පමණ මේ ගරු සභාවේ සිංහලෙන් වැඩ කටයුතු කළයුතුය කියා යෝජනාවක් සම්මත වුණා. ඊට වික කල කට පසු එක් අවස්ථාවකදී පක්ෂ නායකයන්ගේ රැස්වීමකදී දැරණියගල මහත්මයා කියා සිටියා, සමහරවිට මට මේ කර්තව්‍යය හරි හැටි කරන්ට පුළුවන්කමක් නැති වන්ට පුළුවන්, ඒ නිසා රාජකාරියෙන් මා නිදහස් කරන්ට කියා. මේ ගරු සභාව ඒ තීරණය ගැනීමෙන් පසු ඒ රාජ

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දැරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

කාරිය තමාට හරි හැටි කරන්නට බැරි වේදෝ යන අදහස ඇතිව එදා එතුමා කථානායක තුමාටත් පක්ෂ නායකයන්ටත් කියා සිටියා, ඒ විධියේ අදහසක් පක්ෂ නායකයන් අතර හෝ කථානායකතුමා තුළ හෝ තිබෙනවා නම් මේ මොහොතේදීම තනතුරෙන් ඉවත් වන්නට කැමතියි කියා. ඇත්ත වශයෙන්ම දැරණියගල මහත්මයාගේ වැඩ කටයුතු ගැන අසතුවක් එකල සිටි කථානායකතුමා හෝ කිසිම පක්ෂ නායකයකු හෝ පළ කළේ නැහැ. ඒ මහත්මයාගේ දැනුම නිසා තවත් කාලයක් දිගටම සේවය කරන ලෙස ඒ අවස්ථාවේදී සියලු දෙනාම ඉල්ලා සිටියා. සිංහලෙන් වැඩ කටයුතු කිරීමේ තීරණය අනුව, ලේකම් මහත්මයා හැටියට, මේ සභාවේ කරන්නට පුළුවන් දේවල් ඒ මහත්මයා කර තිබෙනවා. නමුත් මේ සභාවේ වැඩ කටයුතු සිංහලෙන් කෙරී නැහැ. ඒකට ලේකම් මහත්මයා වගකිව යුත්තෙක් නොවෙයි. ඒකට වගකිව යුත්තෝ වෙනත් අයයි. ඒ නිසා, අනෙක් කාරණා සම්බන්ධයෙන් මෙන්ම, සිංහලෙන් මේ සභාවේ නීති සම්මත වන්නේ වත් සිංහලෙන් මේ සභාවේ වැඩ කටයුතු කෙරෙන්නේවත් නැත යන හැඟීම යම් කිසිවකු තුළ තිබෙනවා නම් මේ ලේකම් මහත්මයා ඊට වගකිවයුත්තෙක් නොවෙයි. ඒකට වගකිවයුත්තේ වෙනත් උදවියයි. ඒ වගකිවයුතු උදවිය තුළ සිංහලෙන් මේ වැඩ කටයුතු කරන්නට කිසිම උත්සාහයක් වත් බලාපොරොත්තුවක්වත් ඔතාකමක් වත් නැහැ. ඒ උදවිය වැඩ කටයුතු කර ගෙන යන්නේ එම ප්‍රතිපත්තියට පිටු පාලයි.

අද දින මේ ගරු සභාවේ කියන්නට යෙදුණා, දැරණියගල මහත්මයාගේ අත් දැකීමේ අනාගත පරම්පරාවට මෙන්ම අප කාටත් ලබා ගැනීමට පුළුවන් වන පිළි වෙළට පොතක් හැටියට ලියා ලේඛන ගත කරන්නට වුවමනාය කියා. නමුත් මේ අවස්ථාවේදී මට කණගාටුවෙන් මතක් කළ යුතු කාරණයක් තිබෙනවා. සභානායක තුමාත්, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායක තුමාත්, එමෙන්ම මේ ගරු සභාවේ දෙපාර්ශ්වයේම ගරු මන්ත්‍රීන් සියලු දෙනාමත් කියන්නට යෙදුණා, මේ රටේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ආරම්භ කළ දා පටන්ම, දැරණියගල මහත්මයා මේ ගරු සභාවේ ලේකම් ධුරය දරමින්, පාර්ලි

මේන්තු ක්‍රමය අනුව, කථානායකවරුන්ට අවවාද උපදෙස් දෙමින්, සර්වප්‍රකාර යෙන්ම සාර්ථක අන්දමින් වැඩ කටයුතු කරන්නට මහත් උත්සාහයක් ගත්තාය කියා. එය අප කවුරුත් පිළිගන්නා දෙයක්. මේ රටේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ඇතිවීමට ප්‍රථමයෙනුයි මේ රටට සර්වජන ඡන්ද බලය ලැබුණේ. අද මේ රටේ මහ ජනතාව සර්වජන ඡන්දයට හොඳට පුරුදු වී සිටිනවා. සර්වජන ඡන්දය මේ රටේ ජනතාවට අමුතු දෙයක් නොවෙයි; ඔවුන් හොඳට දන්නා දෙයක්. එහි වටිනාකමත් වැදගත්කමත් මහජනතාව හොඳට අවබෝධ කරගෙන තිබෙනවා. කුමන හේතූන් නිසා ඡන්දය පාවිච්චි කරනවාද, කුමන හේතූන් නිසා මැතිවරණ පැවැත්වෙනවාද, කුමන හේතූන් නිසා මන්ත්‍රීන් තෝරා පත් කරනවාද කියා මහජනතාව හොඳට දන්නවා. ඒ අනුව අඩුපාඩුකම් මධ්‍යයේ වුවත් මෙවැනි පාලන ක්‍රමයකින් තිබෙන ප්‍රයෝජන මොනවාද කියා දැන් මහජන තාව දන්නවා. එළිපිට ප්‍රචාරයන්ට ගොදුරු නොවී, පිටුපස සිට, කථානායකවරුන්ට උදව් උපකාර කිරීමෙන් මේ පාලන යන්ත්‍රය හරියාකාර ක්‍රියාත්මක කරවීමට කටයුතු කළ මේ මහත්මයා අස්ව යන මොහොතේදී තව කොපමණ කාලයක් මේ පාලන යන්ත්‍රය, මේ පාලන ක්‍රමය මේ රටේ ගෙන යා හැකි වේද, ගෙන යා නොහැකි වේද යන හැඟීම් අප තුළ ඇති වෙනවා. මේ පාලන ක්‍රමය, මෙවැනි වැඩදායක පාලන ක්‍රමය පවා නැති කර, වෙනස් කර එසේ නැත්නම් අහෝසි කර ඒ වෙනුවට ආඥා දායක පාලන ක්‍රමයක් මේ රටේ ඇති කිරීමට සමහරුන් සැලැස්මවල් පවා සකස් කරගෙන අවසානයයි. සැලැස්මත් ක්‍රියාවත් අතර කොතරම් කාලයක පරතරයක් තිබෙනවාද කියා අප කාටවත් දැනගන්නට පුළුවන් වෙන්නේ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, අවසාන වශයෙන් මිත්‍රයකු හැටියටත්, නිලධාරියකු හැටියටත් මේ මහත්මයා මේ ගරු සභාවේ හිටපු මන්ත්‍රීන් ඇතුළු දැනට සිටින මන්ත්‍රීන් සියලු දෙනාගේම සිත් දිනා ගෙන වැඩ කටයුතු කළ මහත්මයෙක්. මේ මහත්මයා විශ්‍රාම ගැනීම ගැන අපට කණගාටුයි. නමුත් විශ්‍රාම ගැනීම සවාහාවික දෙයක්. අපට තියෙන්නේ ඉදිරි කාලය තුළදී ලෙඩ දුක්, අනතුරු ආදියට ගොදුරු

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

එන්නේ නැතුව සැප සේ ජීවත් වීමට එතුමාට හැම ඉඩක්ම ලැබේවායි ප්‍රාර්ථනා කිරීමයි.

දුරණියගල මහත්මයාට එසේ ශුභ ප්‍රාර්ථනා කරන අතරම ඒ මහත්මයා විශ්‍රාම ගැනීම නිසා හිස් වන පදවියට අළුතෙන් පත් වන සැම විපේක්ෂිත මහත්මයා ගැනත් වචනයක් කියන්නට නියෙනවා. දුරණියගල මහත්මයා දැරූ තනතුරට සැම විපේක්ෂිත මහත්මයා පත් කර තිබෙන බව ගරු කථා නායකතුමා ප්‍රකාශ කළා. මේ ගරු සභාවේ වැඩ කටයුතු සාර්ථක කර ගැනීමට දුරණියගල මහත්මයා ගෙන ගිය ක්‍රියා කලාපය ඒ විධියටම ගෙන යමින් ඉදිරි කාලයේදීත් මේ සභාවේ වැඩ කටයුතු සර්වප්‍රකාරයෙන් සාර්ථක කිරීමට සැම විපේක්ෂිත මහත්මයා සමත් වන බව නො අනුමානවම මේ අවසරාවේදී ප්‍රකාශ කරන්න පුළුවන්. ඒ මහත්මයාගේ නව පත්වීම ගැන ඒ මහත්මයාට අපේ ප්‍රශංසාව සහ ශුභ ප්‍රාර්ථනය පිළිගන්වන අතර, දුරණියගල මහත්මයාගේ ඉදිරි කාලය වාසනාවන්ත එකක් වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමින් මගේ වචන සටහන් අවසාන කරනවා.

අ. හා. 4

ඒ. එච්. මාකන්-මාකර් මයා. (මඩකල පුව දෙවන මන්ත්‍රී)

(ஜனப் ஏ. எச். மாக்கன் மாக்கர்—மட்டக் களப்பு இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. A. H. Macan Markar—Second Batticaloa)

I wish to associate myself with the tributes paid to Mr. Ralph Deraniyagala, the Clerk of the House, who is on the verge of retirement.

The late Sir Paul Pieris, an outstanding Ceylonese of the previous generation, a versatile scholar and a man of letters, made a distinct contribution to a critical knowledge of the medieval history of our country and in particular the Portuguese period.

But to me his more positive contribution to our country is his three sons. The first is an artist in his own right who lives in a world of fantasy and make-believe. The second is a

scientist of international fame who lives in a world of fossils and is more at home with the peculiarities of the Neanderthal man. The third is our own Ralph who, as Clerk of this House, had in his term of 17 years sat at the feet of six Speakers, excluding my Friend, the then hon. Member for Dehiowita, who was there for a very brief moment. He built up the Constitution of this House, as distinct from the Constitution of the country, from scratch he built up the Constitution of this House and so to speak gave life and blood to Parliament.

He has, in the unostentatious way and self-effacing manner which his office demands, with an unawareness on our part, contributed in a considerable measure to the smooth functioning of the Business of the House in procedural matters in spite of the several pitfalls of our own creation, particularly so when the Government and the Opposition were locked in mortal combat over a vital issue.

In spite of the learned exposition of the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake) on Parliamentary practice and procedure by his frequent references to Erskine May, Campion and Fellowes, I am sure he would be the first to admit that Mr. Deraniyagala is a more competent authority on this subject.

Our Clerk's ability to counter with his disarming smile the idiosyncrasies of a motley collection of Members, with diverse temperaments and attitudes, has been his most salient characteristic.

We Members of this honourable House are very demanding and exacting—more so than our constituents towards us. The popularity of the Clerk with all sections of the House speaks highly of his ability to conquer himself.

Our parting with someone who has become so closely associated with us over the years is indeed tinged with sadness, but this is allayed by the comforting thought that the services of Mr. Deraniyagala with his undoubted talent and experience of

ආර්. සෙනරත්. එල්. ඩී. දැරණියගල මහතා, පී.බී.ඊ. :

men and matters, will even in his retirement be availed of to the greater good of the country.

At the same time I wish to offer a sincere welcome to the new Clerk, Mr. Sam Wijesinha, who, I am sure, would stand up to the high standards set by our Clerk of the House, Mr. Ralph Deraniyagala.

අ. හා. 4.5

එම්. සිවසිනම්පරම් මයා. (උඩුප්පිඩ්ඩි)

(තිரு. எம். சிவசிதம்பரம்—உடுப்பிட்டி)

(Mr. M. Sivasithamparam—Uduppidi)

This is an occasion when the House is unanimous and enthusiastically unanimous in expressing our appreciation of and gratitude for the services rendered by our Clerk for the last 17 years to this House and to this country.

Each one of us bids farewell to Mr. Deraniyagala with a wrench as if a dear member of our family is leaving us. With his encyclopaedic knowledge of parliamentary procedure, he has been a tower of strength to successive Speakers and a source of very useful advice to all Members, particularly the new and the junior Members of this House.

My first acquaintance with him, Mr. Speaker, was the booming "Come in" as I tapped at the door of his room. I must confess I was a little overawed by the boom of his voice. But I discovered very soon that below that booming voice was a heart of gold. On many an occasion after that I had gone to him with a knotty problem affecting our life as Members of this House, and he always had the courtesy to try and solve whatever problem that we placed before him. To us who are new Members of this House, the juniors, he was always helpful, trying to give us a chance to speak, trying to give us a chance to catch the eye of the Speaker more than he would help the senior Members of the House. For that service we are particularly grateful to our Clerk.

විශ්‍රාම ගැනීම

Mr. Speaker, as has been observed by more than one hon. Member who spoke today, if Mr. Deraniyagala had continued in the Crown Counsel's Department, I have not the slightest doubt that he would have ended up as the Chief Justice of our country. But he rather chose to take an active part in the making of the history of our country. After all, the history of our country is shaped to a very large extent on the Floor of this House. He preferred, to the ermine robes of the Chief Justiceship, those of the Clerk of the House, and he saw history being made. I am sure he has no regrets for the choice he made, and may I assure him that we of this Parliament and the Members of Parliament who have preceded us, are very happy that he made that choice and played his part in shaping the history of our country and did not go after the glory of office.

Mr. Deraniyagala's sense of duty was very keen. It was said of him that he took only half an hour off on the day of his marriage and that immediately after his marriage he went back to his office. I do not know what Mrs. Deraniyagala had to say of this, but certainly that showed what a keen sense of duty he had even in those early days.

I wish him all happiness in his retired life. I am sure this Government would certainly utilize his services and his knowledge in some very useful capacity, but whatever that might be, may I tell him that he leaves us today with the assurance from every one of us without exception that we appreciate all that he has done for us as Members of this House, and for this country.

To come to his successor, Mr. Sam Wijesinha, he and I had been at the Bar quite often crossing swords, he at the prosecution table and I at the defence table. I know what a keen mind he has, I know what an honourable gentleman he is, and I am sure he would continue to maintain the very high traditions set for him by his predecessor.

ආර්. සෙන්ටි. එල්. ඩී. දුරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.]

“The king is dead ! Long live the king !” is what we are used to. Similarly, the Clerk is going ! Long live the new Clerk !

අ. හා. 4.9

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා. (කොත්මලේ)
(නිල. ஜே. டி. வீரசேகர—கொத்தமலே)
(Mr. J. D. Weerasekera—Kotmale)

ගරු කථානායකතුමනි, සභානායකතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාව මමද අනුමත කරනවා. 1956 සිට මා රැල්ෆ් දුරණියගල මහතා සමග මේ පාර්ලිමේන්තුවේ සිටි අතර 1960 ජූලි මාසයේ සිට 1963 ඍජුතැම්බර් මාසය වන තුරු එතුමා සමග මට ඉතා කිට්ටුවෙන් ආශ්‍රය කරන්න සිදු වුණා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ ප්‍රධාන සංවිධායක හැටියට ඒ කාලයේදී මට, පාර්ලිමේන්තුවේ වැඩ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් නොයෙකුත් අවස්ථාවලදී එතුමා සමග සකාවණ් කරන්න සිදු වුණා. ඒ සෑම අවස්ථාවකදීම ඉතාම අපක්ෂ පාතව සහ සෘජුව එතුමා උපදෙස් දුන්න.

මට ප්‍රථම කථා කළ සෑම මන්ත්‍රීවරයෙක්ම එතුමාගේ උසස් ගතිගුණ ගැන මතක් කළා. එතුමා පාර්ලිමේන්තුවේ ගෞරවය ආරක්ෂා කරමින් අවුරුදු 17ක පමණ කාලයක් තුළ උසස් සේවයක් කර අද අපෙන් අස් වෙලා යනවා. අවුරුදු 17ක කාලයක් තුළ කිසිම කණ්ඩායමකට හෝ පක්ෂයකට බර වන්නේ නැතිව අපක්ෂ පාතව වැඩ කිරීම ලෙහෙසි පහසු වැඩක් නොවෙයි. මේ සභාවේ ගෞරවය ආරක්ෂා කිරීම පමණක් නොව සෑම මන්ත්‍රීවරයකුගේම හිත දිනාගෙන පාර්ලිමේන්තුව ව්‍යවස්ථාවලට එකඟ වන විධියට—පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායට එකඟ වන විධියට—කටයුතු කිරීම එතුමාගේ උසස් ගුණ ගැටියට අපි සලකනවා. පාර්ලිමේන්තුව ව්‍යවස්ථා ගැන—පාර්ලිමේන්තු ක්‍රම ගැන—දැනීම ඇති පුද්ගලයන් ලෝකයේ බොහෝම දුර්ලභයි. ඒ උදවියගේ උසස් වැඩ අපට නිතර දෙවෙලෙ පෙනෙන්නේ නැහැ. නමුත් එතුමන්ලා කථානායක වරුන්ට පමණක් නොව මන්ත්‍රීවරුන්ටත් නිතර නිතර උපදෙස් දෙනවා. පාර්ලිමේන්තු ස්ථාවර නීති යොමු විධියට තේරුම් කරන්න පුළුවන්ද ඒවායේ නියම අදහස කුමක්ද යන්න දන්නා එතුමා මාගේ

පුද්ගලයන් ලෝකයේ ඉතාමත්ම දුර්ලභයි. එතුමාගේ දක්ෂතාව ගැන මම හොඳාකාර දන්නවා. එතුමට ලංකා පාර්ලිමේන්තුවේ පමණක් නොව ලෝකයේ ඕනෑම පාර්ලිමේන්තුවක උසස් ස්ථානයක් ගන්නට පුළුවන් බව මා හොඳාකාර දන්නවා. ඒ නිසා ඉදිරි කාලයේදීත් එතුමාගෙන් ලංකා මාතාවටත් පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයටත් උසස් සේවයක් වේවායි මා ඉතා අවංකව ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

රැල්ෆ් දුරණියගල මැතිතුමා ලංකාවේ උසස්ම පවුලක උපත ලබා, ඉතාම උසස් අධ්‍යාපනයක් ලබා, එතුමාගේ ජීවිතය ඒ අනුව වෙනත් ක්‍රමවලට හැඩගසාගත හැකිව තිබියදී එසේ නොකර වර්ෂ 1947 සිට අපේ රටේ ආණ්ඩු ක්‍රමය පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය අනුව අලුත් මගක් ගත් අවස්ථාවේදී මේ ස්ථානයට පැමිණ වැඩ කරන්නට පටන් ගත්තා. එතුමාට කොපමණ කරදර මධ්‍යයේ වැඩ කරන්නට සිද්ධ වුණාදැයි අප විසින් කල්පනා කර බැලිය යුතුව තිබෙනවා. එවකට පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ලංකාවට අලුත් දෙයක් වුවත්, අලුත් ව්‍යවස්ථා මාලාවක් යටතේ වැඩ කිරීමට සිදු වුවත්, ඒ සෑම දෙයකදීම නිර්භයව සහ එඩිතරව කටයුතු කරන්නට පටන් ගැනීමට එතුමාට පුළුවන් වුණා. එය ඉතා උසස් ගුණාංගයක්. එතුමා වෙන පැවරුණේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන් හා සම්බන්ධ වැඩ පමණක් නොවෙයි. මේ සභා ගර්භය ඇතුළත කළ යුතු වැඩ පමණක් නොවෙයි එතුමා වෙන පැවරුණේ. පාර්ලිමේන්තුවේ වැඩ කරන සෑම සේවකයෙකුගේමත් සිත් දිනාගෙන එතුමා වැඩ කළා. ඉතාම සුළු සේවකයාගේ සිට උසස්ම සේවකයා දක්වා සෑම තරාතිරමකටම අයත් සෑම දෙනාගේම සිත් දිනාගෙන වැඩ කිරීමට එතුමා ක්‍රියා කළා. ඒ හැම කටයුත්තකදීම පාහේ එතුමා ගෞරවය රැකගෙන ක්‍රියා කළා.

එතුමා නිතරම පාහේ පාර්ලිමේන්තුවට සැලකුවේ තමාගේ ජීවිතයට වගෙයි. තමාගේ ජීවිතය අගය කරන්නාක් මෙන් එතුමා පාර්ලිමේන්තුව අගය කළා. එතුමා පාර්ලිමේන්තුව ප්‍රිය කළා. එතුමා පාර්ලිමේන්තුවට ආදරය කළා. මා ඒක හොඳාකාර දන්නවා. එතුමා සමග නිතර කිට්ටු වුණා. ඉතාම ආශ්‍රය කළ නිසා එතුමා මේ ගරු

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දූරණියගල මහතා, සී.බී.ටී. :

සභාව කෙරෙහි තිබුණු මහත් ගෞරවය මෙන්ම දැඩි ආදරයත් කොපමණදැයි මා හොඳාකාර දන්නවා.

එතුමා මේ ස්ථානයේ උසස්ම යානාත් තරයෙන් විශ්‍රාම ගෙන අපෙන් තුරන් වී යාම හෙවත් ඉවත් වී යාම අපේ බලවත් කනගාටුවට හේතුවක්. එතුමා අපෙන් ඇත් වුවත්, ඉදිරි කාලයේදී එතුමාගෙන් ලංකා මාතාවටත් අපේ ජනතාවටත් උසස් සේවයක් වේවා කියා මා ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

පාර්ලිමේන්තු සේවයෙන් විශ්‍රාම ලබා යන රැල්ෆ් දූරණියගල මැතිතුමාණන්ට ශ්‍රේෂ්ඨ ප්‍රාර්ථනා කරන මේ අවස්ථාවේදී, මේ ස්ථානයේ එතුමා දැරූ ඒ උසස් තනතුර සඳහා අද දින සිට පත් කරනු ලබ සිටින සෑම විපේක්ෂිත මහත්මයා ගැනත් සඳහන් කිරීම මගේ යුතුකමක් හැටියට මා සලකනවා. මම ඒ මහත්මයා ගැන හොඳාකාර දන්නවා. පාඨශාලා ජීවිත කාලයේ සිට එතුමා ගැන මා දන්නවා. එතුමා ඉතා බැරෑරුම්, ඉතා අමාරු තනතුරකට පත් කරනු ලබ සිටින්නේ. මේ සභා ගර්භයෙහි වැඩ ඒ තරම් ලෙහෙසි නැහැ. නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් තනතුර හා සම්බන්ධ කාර්ය බොහෝම අමාරුයි. එතුමට ප්‍රථමයෙන් ඒ තනතුරේ වැඩ කළ රැල්ෆ් දූරණියගල මහත්මයා ගමන් කළ අඩි පාරේ ගමන් කරමින් මේ ගරු සභාවේ ගෞරවය සහ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ ගෞරවයත් මනා ලෙස රැකගෙන වැඩ කරන්නට එතුමට පුළුවන් වේවායි මා ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

පාර්ලිමේන්තු සේවයෙන් විශ්‍රාම ලබා යන රැල්ෆ් දූරණියගල මහත්මයාට ශ්‍රේෂ්ඨ ප්‍රාර්ථනා කරන අතර, එතුමාට කායික මානසික රෝග පීඩාදියෙන් විනිවිදිත වූ වාසනාවන්ත නව ජීවිතයක් අදින් ඇරඹේවායිද, දීර්ඝායු වින්දනයට හේතු වාසනා වේවායිද ප්‍රාර්ථනා කරන අතර, එතුමාගේ නව ජීවිතයෙන් උදාර, උසස් සේවයක් ලංකා මාතාවට සිදු වේවායිද ප්‍රාර්ථනා කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසන් කරනවා.

විශ්‍රාම ගැනීම

අ. හා. 4.15

ආර්. ජී. සේනානායක මයා. (දඹදෙනිය)
(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க—தம்படெனிய)
(Mr. R. G. Senanayake—Dambadeniya)

ගරු කථානායකතුමනි, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් වශයෙන් දහහත් වර්ෂයකටත් අධික කාලයක් මුළුල්ලේ සේවය කොට විශ්‍රාම ලබා යන දූරණියගල මහතාට එතුමාගේ උත්කෘෂ්ට සේවය අගය කරමින් ශ්‍රේෂ්ඨ ප්‍රාර්ථනය කිරීම අරභයා අද දින පැවැත්වෙන මේ රැස්වීමේ දී ඒ හා සම්බන්ධ යෝජනාව අනුමත කරමින් වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට මාත් කැමතියි. ඒ සඳහා මට අවසර දීම ගැන ඔබතුමාට මා පළමුවෙන්ම ස්තූති වන්න වෙනවා.

මේ සභා ගර්භයට උඩින් ඒ වටේට තිබෙන මහජන ගැලරියේ ආසනවල වාඩි වී ඉන්න හුඟ දෙනෙක්ම අද කල්පනා කරනවා ඇති, මේ දෙන්නගෙන් අද විශ්‍රාම ගන්නෙ කවුද, අලුතින් ඒ තනතුරට පත් වී එන්නෙ කවුද කියා. විශ්‍රාම ගන්නෙ කවුද, අලුතින් වැඩ භාර ගන්නෙ කවුද, යන්න තේරුම් ගන්න අමාරු ප්‍රශ්නයක් වෙන්නෙ මොකද? දෙන්නම එක හා සමාන වයස්ගත දෙන්නෙකු හැටියටයි බැලූ බැල්මට පෙනෙන්නෙ. ඒකයි කාරණය. විශ්‍රාම ගන්න එක්කෙනත්, අලුතින් පත් වන එක්කෙනත් අතර වයසින් වැඩි වෙනසක් නැති බව බැලූ බැල්මට අප කාටත් පෙනෙනව.

මීට අවුරුදු දහහතකට ඉහතදී, එනම් මේ රටට නිදහස ලැබුණු දවසේ සිට මේ රු සභාවේ වැඩ කටයුතු භාරව කටයුතු කිරීම ඉතා පුදුම ආකාරයට හොඳින් සිදු වී තිබෙන බව ආණ්ඩු පක්ෂයෙන් හෝ වෙන, විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් හෝ වේවා, කරන්නට යෙදුණු කථාවලින් පෙනෙනවා. ඒ හැටි දෙකාගේම ප්‍රශංසාව එතුමාට ලැබුණු බව අද හොඳාකාර ඔප්පු වුණා. මේ රටට නිදහස ලබා ගන්න විට ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී අයිතිවාසිකම් සම්බන්ධයෙන් ලොකු විශ්වාසයක් ඇතිවයි ඒ අලුත් ආණ්ඩුක්‍රමය භාවිතා ගන්නෙ. මහජන අදහස්, මහජන ඕනෑකම්, කිසිම කරදරයක් නැතිව ඉදිරිපත් කරන්නට අවස්ථාවක්

ආර්. සෙන්ටි. එල්. ඩී. දුර්භේගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

මහජන නියෝජිතයන්ට දිය යුතුය කියන මතය මේ රටේ හැම දෙනාගේම හිත්වල කාවැද්දී තිබුණා.

එහෙත් එවැනි බලාපොරොත්තුවක් සාර්ථක කරගත හැක්කේ විශාල පරිශ්‍රමයක් දරා පිරිසිදු ප්‍රතිපත්ති අනුව ඒ පක්ෂයක් වන සභාව කටයුතු කළොත් පමණයි. මේ සභාවේ වැඩි බලය තිබෙන්නේ ආණ්ඩු පක්ෂයටයි. එක එක ප්‍රමාණයේ බලය ඇති ආණ්ඩු පක්ෂ වි තිබෙනවා. සමහර ආණ්ඩුවලට විශාල බලයක් ලැබුණු අතර ඇතැම් ආණ්ඩුවලට වැඩි පුර ආසන එකක් දෙකක් පමණයි ලැබුණේ. කෙසේ හෝ ආණ්ඩු පක්ෂයට වැඩිපුර බලය ලැබුනත් මේ සභාවට පත් වී එන සෑම මන්ත්‍රීවරුන්ටම තම ඡන්දදායක ශිත්තයේ බලාපොරොත්තු ඉටු කිරීම සඳහා, ඔවුන්ගේ අදහස් ඉදිරිපත් කිරීමට මේ සභාවේ ඉඩ තිබෙනවා නම් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රැකීම බව අපි දන්නවා. මන්ත්‍රීවරුන්ට ඒ අවස්ථාව සලසා දෙන්නේ ගරු කථානායකතුමායි. නමුත් පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායයන් හා ව්‍යවස්ථාවන් අනුව කළ යුතු නොකළ යුතු දේ තෝරා බේරා කථා නායකතුමාට උපදෙස් දෙමින් ඒ කාර්යය ඉටු කිරීමේ වගකීම සම්පූර්ණයෙන්ම උසුලන්නේ නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම්තුමායි. මට මෙහිදී කියන්න පුළුවනි, අපේ විශ්‍රාම යන මේ ලේකම්තුමා පක්ෂයක් ගත්තාය කියා හෝ කෙනකුගේ අදහස් ඉදිරිපත් කිරීමට අවස්ථාවක් දුන්නේ නැත කියා හෝ කවදාවත් චෝදනාවක් නොනැගුනු බව. ඒ මහතා අනිත් ඒ කාර්යයන් ඉතා සාධාරණව ඉටු වුණා. මේ සභාවේ එදිනෙදා කටයුතුවලදී ඉතා උණුසුම් හා වේගවත් වාද විවාදයන් ඇති වීම ස්වාභාවිකයි. එවැනි අවස්ථාවලදී නොයෙකුත් හැප්පිම් අපමණ ඇති වුණා. එවැනි උණුසුම් අවස්ථා අපේ පාර්ලිමේන්තුවේ පමණක් නොවෙයි, එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවේ පවා ඇති වී තිබෙනවා. එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවේ සෙන්කෝලය පවා පැහැරගෙන ගිය අවස්ථා තිබෙනවා. අපේ පාර්ලිමේන්තුවේත් එබඳු හැප්පිම් ඇති වූ නමුත් එබඳු අවස්ථා ඉතාමත්ම ස්වල්ප බව සතුටින් සඳහන් කරන්න පුළුවනි. ඊට ප්‍රධානම හේතුව

වූයේ අපේ ලේකම් තැන්පත් දුර්භේගල මහතාගේ ක්‍රියාශීලීභාවයය. එමනිසා එහි කීර්තිය යා යුත්තේ එතුමාටයි.

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ආණ්ඩු ක්‍රමය අනුව කථානායකතුමාගේ තීන්දු බලයේ සිටින ආණ්ඩුව දෙසම බලාගෙන දෙන්න අමාරුයි. බොහෝ විට කථානායකතුමාගේ තීන්දුවක් ඉල්ලන්නේ ආණ්ඩු පක්ෂයන් විරුද්ධ පාර්ශ්වයන් අතර ගැටිම් ඇති වී හැප්පිම් ඇති වී උණුසුම් අදහස් හුවමාරු වී සභාව කෝපයෙන් සිටින අවස්ථාවලයි. එබඳු අවස්ථාවලදී ආණ්ඩු පක්ෂය වැරදි වුවහොත් ඒ බව ආණ්ඩු පක්ෂයේ මුහුණ බලාගෙනම කියතොත් ඒ ඉතාමත් ධෛර්ය සම්පන්න පුද්ගලයෙක්. විශේෂයෙන්ම ඇමතිවරුන් රවා බලන විට නිලධාරීන් ඇමතිවරුන්ගේ ගෙරවුම්වලට බයේ හිස නමන මේ යුගයේ ඇමතිවරුන් 14 දෙනෙකුගේ ගෙරවුම්වලට වුවත් බිය නොවී ඔවුන්ගේ මුහුණ බලාගෙනම දිය යුතු තීන්දුවක් වෙතොත් නිදහසවම මේ මහත් මයා දීමෙන් තමාගේ ස්විරෂාර ගුණයක් පිළිබිඹු කළ අතර මේ සභාවේ ගෞරවයද රැක ඇති බව අපට කියන්න පුළුවනි. එබඳු තීරණ අනාගත ප්‍රයෝජනය සඳහාත් යෙදෙනවා ඇති. බලයට නැමෙන යුගයක යුක්තිය මැකෙන නැවෙන අවස්ථාවලදී මෙතුමා හැම විටම යුක්තිය රැකීමේ නිර්මල ගුණය ඇතිව කටයුතු කිරීම ගැන අපි කවුරුත් එතුමාට ස්තූතිවන්ත විය යුතුයි.

මේ මහත්මයා මේ සභාවේ පමණක් නොවෙයි, කටයුතු කර ඇත්තේ. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයට අයත් තවත් අංගයක් වන අනික් නිදහස් රටවල් සමග ආශ්‍රය තබා ගනිමින් අදහස් හුවමාරු කර ගැනීමේ කටයුතුවලදී මෙතුමා නිරත වී තිබෙනවා. පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලයේ අනික් රටවල පාර්ලිමේන්තු සමග සම්බන්ධකම් ඇති කර ගැනීම සඳහා දුර්භේගල මහත්මයා විශාල පරිශ්‍රමයක් දැරූ බව අපි කවුරුත් දන්නා කාරණයක්. අනික් නිදහස් රටවල් සමග සම්බන්ධකම් ඇතිකරගෙන ඒ රටවල මන්ත්‍රීන් සමඟත් ආශ්‍රය කර ඔවුනොවුන්ගේ අදහස් හුවමාරු කර ගත යුතුයයි යෝජනා කළේ ඒ මහත්මයායි. ඒ අනුව අද බොහෝ දුරට කටයුතු කෙරෙන්නේත් ඒ මහත්මයාගේ පරිශ්‍රමය නිසයි. එමෙන්ම, අන්තර්ජාතික පාර්ලිමේන්තු

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුර්ණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

සම්මේලනයේ ලේකම් වශයෙන් අවුරුදු ගණනාවක් මා කටයුතු කළ අවස්ථාවේදී එතුමාගෙන් මට ලැබුණු සහයෝගය මා දන්නවා. ප්‍රජාතන්ත්‍ර පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ගැන මේ ගරු සභාවේ පමණක් නොවෙයි, මේ රටේ පමණක් නොවෙයි, ජාත්‍යන්තර පාර්ලිමේන්තු ක්‍රම ගැන යම් රටක විශ්වාසයක් තිබෙනවා නම්, ඒ රටට මේ රටේ මන්ත්‍රීවරුන් හඳුන්වා දෙමින්, ඒ රටවල මන්ත්‍රීවරුන් මේ රටට හඳුන්වා දෙමින්, රටවල් අතර පුදුම සම්බන්ධයක් හා පුදුම සහයෝගයක් ඇති කිරීම ගැනත් එතුමාට අපි ප්‍රශංසා කරන්න ඕනෑ.

එමෙන්ම, 17 අවුරුද්දක් තිස්සේ එතුමාගේ උපදෙස් පිට දී ඇති තීන්දු අනුව අනාගත පාර්ලිමේන්තු ජීවිතයේත් හුඟ හරියක් කටයුතු කෙරේවි. මේ ගරු සභාවේ ස්ථාවර නියෝග තිබුණත්, ඒ ස්ථාවර නියෝග අසුවල් අවස්ථාවේ අසුවල් කරුණු පිළිබඳව ක්‍රියාත්මක කළේ කොහොමද, තීන්දුව දුන්නේ කොහොමද, කියන ප්‍රශ්නය මතු වෙනවා. එවැනි අවස්ථාවක් මතු වූ විට කියාපි දුර්ණියගල මහතාගේ කාලයේ මේ විධියේ තීන්දුවක් දුන්නා කියා. එවැනි නක් ඇති වුණොත් කිසිම සැකයක් නැතිව පිරිසිදු ලෙස එය බාර ගන්නට පුළුවන් කියා අනාගතයේදී පාර්ලිමේන්තුව එතුමාට ගෞරව කරාවි. එය ලොකු ගෞරවයක්. ලියා තිබෙන නීතියේ අන්දමටම රටක් හෝ සභාවක් පාලනය කරන්න බැහැ. ඒවා පාවිච්චි කර තිබෙන ආකාරයත් සෑම අවස්ථාවකදීම සඳහන් වෙනවා. මේ නීතිය මේ විධියට පාවිච්චි කළා, ඒ නිසා අලුත් පුරුද්දක්, අලුත් සම්ප්‍රදායක් ඇති වුණා, කියා වාර්තා පොත්වල සඳහන් වෙනවා. ස්ථාවර නියෝග පාවිච්චි කර තිබෙන ආකාරය මතයි. අනාගතයේ පාර්ලිමේන්තු ජීවිතය රැදී පවතින්නේ. මෙතුමාගේ කාලයේ හැමවිටම පිරිසිදු තීන්දු අරගෙන තිබෙන නිසා, අපේ ස්ථාවර නියෝග සහ එයට අඩංගු වන ව්‍යවස්ථා පන්ති වලටත් අනුකූලව ශුද්ධ ලෙස මහජන නියෝජිතයින්ගේ නිදහස රැකෙන ආකාරයට, මහජනයාගේ ප්‍රජාතන්ත්‍ර අයිතිය රැකෙන ආකාරයට දුර්ණියගල තුමා කටයුතු කළා කියා ඉතිහාසයේ සඳහන් වෙනවා ඇති. ඒ අනුව අපි එතුමාට ගෞරව කරනවා.

මේ අවස්ථාවේ එතුමා විශ්‍රාම ගන්න නමුත් තව කාලයක් සේවය කරන්න එතුමාට හැකිකම තිබෙනවා. එමෙන්ම, මේ සේවයෙන් අපෙන් ඇත් වුණත්, වැඩි කාලයක් යන්නට කලින් මිට වඩා උසස් ලෙස රට වෙනුවෙන් සේවය කරන්නට හැකි අන්දමේ තනතුරු එතුමාට ලැබේය කියා මගේ විශ්වාසයක් තිබෙනවා. එමෙන්ම එතුමා යන විට එතුමා කරන සෑම කටයුත්තක්මත්, මේ සභාවේ ලේකම් ධුරය කළා වාගේ පිරිසිදු ලෙසත් නිර්මල ලෙසත් කෙරේවා කියා පතමින්, එතුමා වෙනුවෙන් පත්වන සෑම විජේසිංහ මහතාටත් අපේ සම්පූර්ණ සහයෝගයත් අපේ සම්පූර්ණ ආදරයත් තිබෙන බව මතක් කරමින්, මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

අ. භා. 4.26

ඒ. රත්නායක මයා. (වත්තේගම)

(*திரு. ஏ. ரத்னாயக்க—வத்தேகம*)

(Mr. A. Ratnayake—Wattegama)

ගරු කථානායකතුමනි, නිසොල්මන්ව මේ යෝජනාවට ඡන්දය දීම සුදුසු නැත කියා සිතූණු නිසා මාත් වචන ස්වල්පයක් වත් කථා කර මේ යෝජනාවට මගේ සම්පූර්ණ සහයෝගය මේ අවස්ථාවේදී දෙන බව ප්‍රකාශ කරන්න සතුටුයි. මේ පාර්ලිමේන්තුවේ ලේකම්වරුන් පමණක් නොවෙයි, රාජ්‍ය මන්ත්‍රණ සභාවේ ලේකම් වරුනුත් කීප දෙනෙක්ම මා ආශ්‍රය කර තිබෙනවා. ඒ අනුව මට කියන්න පුළුවන්, රාජ්‍ය මන්ත්‍රණ සභාවේ හෝ පාර්ලිමේන්තුවේ මේ විධියේ අවස්ථාවක් කිසිම කලක ඇති වුණේ නැත කියා. මට මතක තිබෙන තරමින් ඒ බව ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි. ඒ ගැන මා සතුටු වෙනවා. මක් නිසාද කියතොත්, මේ විධියට පැය 2½ කට වැඩි කාලයක් දුර්ණියගල ලේකම්තුමාට ප්‍රශංසා මුඛයෙන් කථා කිරීමෙන් වැදගත් ජාතික සේවාවකුත් ඉටු කරන්නට අපට අවස්ථාව ලැබීම නිසයි.

මේ අවස්ථාවේදී කථා කළ මන්ත්‍රීවරුන් දුර්ණියගල මහතාගේ උසස් ගතිගුණ වර්ණනා කළා පමණක් නොවෙයි, අප ආරක්ෂා කළ යුතු වැදගත් දෙයක්, එනම් පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය, ගැන වචන ස්වල්පයක් මන්ත්‍රීවරුන් සෑම දෙනාගෙන්ම පාහේ ප්‍රකාශ වුණා. අන්න ඒ

ආර්. සෙනරත්. එල්. පී. දැරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[ඒ. රත්නායක මය.]

නිසයි, අද මේ යෝජනාව ඉතාමත්ම වැදගත් වන්නේ. පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය ආරක්ෂා කිරීම පිණිස මේ රටේ ඉතාමත්ම උසස් සේවයක් කළ මේ ලේකම් මහත්මයා ගැන කථා කිරීම ඇත්තෙන්ම ඒ පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය ගැන කථා කිරීමක් වෙනවා. පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායට තර්ජන එල්ල වී තිබෙන මේ කාලයේ එය ආරක්ෂා කිරීම පිණිස දැරණියගල මහතා කළ උසස් සේවය ගැන මතක් කිරීම ලොකු ජාතික සේවයක් වෙනවා යයි මා කල්පනා කරනවා.

එතුමා සේවය කළ 17 අවුරුද්ද තුළ මොන තරම් දේවල් එතුමාට මෙහිදී ඇසෙන්නට ඇද්ද කියන කාරණය ගැන ගරු කථානායකතුමාට කල්පනා වෙනවා ඇති. එක අවුරුද්දක අයවැය ලේඛනය පිළිබඳ සාකච්ඡාවකදී අපමණ විෂයයන් ගැන කථා කෙරෙනවා. අග්‍රාණ්ඩුකාරයාගේ පටන් සෑම දෙපාර්තමේන්තුවක් ගැනම සෑම විෂයයක් ගැනම කථා කෙරෙනවා. එහෙම නම් ඒ සෑම දෙයක් ගැනම හොඳ අවබෝධයක් මේ මහත්මයාට ඇති වුණාට කිසිම සැකයක් නැහැ. අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ නිලයේ අතීතය, වර්තමානය, අනාගතය, ආදී වශයෙන් ලේකම්තුමා සෑම දෙයක්ම දන යුතුයි. ඒ අනුව බලන විට ලංකාවේ ඇති සෑම විෂයයක් ගැනම පසුගිය 17 අවුරුද්ද තුළ මෙහි කෙරුණ සාකච්ඡාවලට සවන් දුන් එතුමාට ලංකාවාසීන් සම්බන්ධව දන යුතු සෑම දෙයක්ම ගැන ගැඹුරු දැනුමක් ඇතිවාට සැකයක් නැහැ. මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරුන්ට යම් දෙයක් විවිධ අන්දමට පෙනෙන්නට පුළුවනි. සමහර ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට දියමන්තියක් වෙනස් විදියකට පෙනෙන්නට පුළුවනි. රතු පාටින්, නිල් පාටින්, කොළ පාටින්, යනාදී වශයෙන් එක එක විධියට පෙනෙන්නට පුළුවනි. නමුත් දැරණියගල මහත්මයාට පමණක් එහි නියම ස්වරූපයත්, එය දියමන්තියක් බවත්, හොඳට පැහැදිලිව පෙනෙනවා ඇති. 17 අවුරුද්දක් තිස්සේ අසා සිටීම නිසා එතුමාට ලොකු දැනුමක් තිබෙනවා.

අවාසනාවකට වගේ, දැන් ගෞරව නාම දීම අත්හිටුවලා. එහෙත් තවමත් ජේ. පී. පද්ම නම් දෙනවා. දැරණියගල මහත්මයාට

නම් එවැන්නකින් වැඩක් නැහැ. විශ්ව විද්‍යාලයක් මගින් හෝ එතුමාට ගෞරව උපාධියක් පිරිනමනවා නම් “බහුශ්‍රුත” නමින් උපාධියක් පිරිනැමීම ඉතාමත්ම උචිතයි. පුරාණ කාලයේදී නම් මෙවැනි ණුවත් ගුණවත් උගත් කෙනෙකුට පිරිනමන ගෞරව නාමය “බහුශ්‍රුත” යන්නයි. ඇත්තෙන්ම දැරණියගල මහත්මයාට “බහුශ්‍රුත චක්‍රවර්තී” නමින් උපාධියක් දිය යුතුය කියා මා කල්පනා කරනවා. එවැනි උපාධියක් දීමට සුදුසු වන තරමට එතුමා ඇසු පිරු තැන් ඇති කෙනෙක්. වයස අවුරුදු 60 දී එතුමාගේ සේවය අත්හිටුවීම කණගාටුවට කාරණයක්. තවත් අවුරුදු 60 ක් සේවය කිරීමට තරම් සුදුසු තත්ත්වයක් එතුමාට තිබෙනවා. තව දුරටත් සේවය කිරීමට එතුමා සර්වප්‍රකාරයෙන්ම සුදුසුව සිටින විට වයස 60 හේතුව නිසාම එතුමා අස් කරන්නට වීම කණගාටු දයකයි. වයස 60 දී දේශපාලනයෙන් ටන් විශ්‍රාම ගන්නට සිදු වෙනවා නම් අප බොහෝ දෙනෙකුට දේශපාලනයෙන් ඈත් වී සිටින්නට සිදු වෙනවා.

එතුමා ප්‍රථම ගැඹුරු දැනුමක් ඇති කෙනෙකු වන අතර, එතුමා නිර්නාමිකව සෑම දේම කරන කෙනෙකු බව ගරු මුදල් ඇමතිතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන්නට යෙදුණා. යම් යම් අවස්ථාවලදී මෙම පාර්ලිමේන්තු සභාව නීත්‍යානුකූලව ගෙන යන්නේ ඔහුයි. නමුත් ඒ ගැන කවුරුත් දන්නේ නැහැ. යම් යම් අවස්ථාවලදී, විශාල, වැදගත් තීරණ කථානායකතුමාගෙන් ලැබෙනවා. එවැනි තීරණවලට පිටුපසින් සිටින්නේ දැරණියගල මහතායි. එතරම් උසස් ආකාරයට මෙම පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය ආරක්ෂා කරමින් එතුමා කටයුතු කළා.

යුරෝපාදී රටවල සංචාරය කොට නොයෙකුත් පාර්ලිමේන්තු සභා දුටු අය මා සමග කියා තිබෙනවා, මේ අපේ පාර්ලිමේන්තුව අවුරුදු දහස් ගණනක් පැරණි එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුව හා සමානව කටයුතු ගෙන යන එකක්ය කියා. ඒ ගැන අපි ආචම්බර වෙන්න ඕනෑ. එංගලන්තය ආදී ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී රටවල පවත්වාගෙන යන පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය කාලෝචිත වන්නේ නැත; එය වර්තමාන තත්ත්වයට ගැළපෙන්නේ නැත කියා යම් යම් අය ප්‍රකාශ

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දුරකේයගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

කරනව නම් එවැනි අය කල්පනා කළ යුතුව තිබෙනව, මේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය අවුරුදු දහස් ගණනක් තිස්සේ අත්හදා බලා සකස් කළ දෙයක් බව. ප්‍රජාව පාලනය කිරීම සඳහා නොයෙකුත් ක්‍රම අත්හදා බලා අවසානයේදී පිරිසිදු ලෙස පෙරාගත් දෙයක් තමයි, මෙම පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායයෙ නිබේන්නේ. මෙම ක්‍රමයට අඩංගු ස්ථාවර නියෝග යනාදී නොයෙක් නොයෙක් නීති රීති නියෝග නම් ඒ සියල්ලක්ම මිනිසුන් විසින් ප්‍රජාවගේ පාලනය සඳහා අවශ්‍ය දේ හැටියට අත්හදා බලා සොයා ගත් දේයි. ඒවා නොයෙක් නොයෙක් අදහස් පිට හදිසියෙන්ම අතහැර දමන දේවල් නොවෙයි. කලින් කලට යම් යම් දේ හොඳ නැති වූ විට ඒවා ප්‍රතික්ෂේප කරනව. පැරණි දේ පිරිසිදු කරනව; ප්‍රතිසංස්කරණය කරනව. නමුත් අවුරුදු දහස් ගණනක් තිස්සේ ක්‍රියාවේ යෙදවීමේ පළපුරුද්ද උඩ මෙම පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය මහජන පාලනයට ඉතාම හොඳ ක්‍රමයක් බව අපි කවුරුත් දන සිටිනව.

ගරු කථානායකතුමනි, මට ප්‍රථම කථා කළ දඹදෙනියෙ ගරු මන්ත්‍රිතුමා (ආර්. ජී සේනානායක මයා.) කීවා වාගේ, මෙම පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය පවතින ලංකාවේ පමණක් නොව සෑම ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී රට වලම උසස් කිරීතියක් දැරූ කෙනෙක් හැටියට සිටින දැරණියගල මහතාගේ අනාගතය සර්වප්‍රකාරයෙන්ම සඵල වේවා වාසනාවන්ත වේවා කියා මා ප්‍රාර්ථනා කරනවා. අපේ අළුත් ලෝකම්බුමා හද පතුලින්ම ගෞරවයෙන් සහ හක්තියෙන් පිළිගන්නා බව ප්‍රකාශ කරන අතර දැරණියගල මහතාගේ අනාගත ජීවිතය තව දුරටත් වාසනාවන්ත වේවා කියා නැවතත් ප්‍රාර්ථනය කරමින් මගේ කථාව අවසාන කරනවා.

ဇု. ဇာ. 4.35

ඩී. ජී. එම්. සිරිසේන මයා. (අකුරු
පළමුවන මන්ත්‍රි)

(திரு. ம. ஜி. எச். சிரிசேன—அக்குறளை முதலாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. D. G. H. Sirisena—First Akurana)

මෙම පාර්ලිමේන්තුවේ ප්‍රධාන ලේකම්
තුමා වශයෙන් සේවය කොට අද විශ්‍රාම

ලබා යන දැරණියගල මහතාගේ සේවා කාලය පිළිබඳව කථා කළ ගරු මන්ත්‍රී වරුන්, ගරු ඇමතිවරුන් සහ හිටපු ගරු අගමැතිවරුන් මෙම ගරු සභාවේ දීර්ඝ කාලයක් වැජඹුණ අය හැටියට එතුමාගේ සේවය අගය කොට කතා කර තිබෙනවා. එම නිසා මා දීර්ඝ ලෙස යමක් කතා කරන්න අදහස් කරන්නේ නැහැ. පිටුපස අසුනක සිටින මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන්, සුළු කාලයක් තුළ එතුමා පිළිබඳව මා ලබා තිබෙන අත්දැකීම් අනුව එතුමා ගැන වචනයක් දෙකක් කතා කරන්න ගරු කථානායකතුමාගෙන් මා අවසර ඉල්ලනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, විශ්‍රාම ලබා යන නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම් තුමා නීතිය පිළිබඳ විශාරදයෙක් පමණක් නොව, මානසික විද්‍යාව පිළිබඳවද විශාරද දැනුමක් ලබා ඇති පුද්ගලයකු බව මා තේරුම් ගෙන තිබෙනවා. එතුමා මෙම පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායට අළුත් ව්‍යවස්ථා පවා ඇතුළත් කිරීමට තරම් දක්ෂකමක් තිබෙන නීතිඥයකු වශයෙන්ද, දක්ෂ මානසික විද්‍යාඥයකු වශයෙන්ද, පාර්ලිමේන්තුවේ සේවය කළ දක්ෂ ලේකම්වරයකු වශයෙන්ද මට හඳුන්වා දෙන්න පුළුවනි. මා, එතුමා එසේ හඳුන්වා දෙන්නෙ කුමක් නිසාද? කිසියම් පුද්ගලයකුගේ හැසිරීම උඩ, යාම ඊම උඩ, කතා බහ සහ වාග් විලාශය උඩ ඒ පුද්ගලයා පිළිබඳ දැනුමක් හා අවබෝධයක් ලබා ගන්න පුළුවන් තරම් ශක්තියක් හා පුළු වන්කමක් එතුමාට ඇති බව මා තේරුම් ගෙන තිබෙනවාය කියා මා මේ අවස්ථා වෙදී කියන්න කැමතියි.

කළානායකතුමනි, මා දීර්ඝ ලෙස කළා කරන්ට අදහස් කරන්නේ නැහැ. ගරු ඔන්ත්‍රිවරුන් කීප දෙනෙකු එතුමාගෙන් ඉල්ලීමක් කළා, පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය පිළිබඳව එතුමා ලබා තිබෙන අත්දැකීම් පොතක් වශයෙන් ලියා ප්‍රසිද්ධ කරන්ට කියා. ඒ ඉල්ලීමට මා වචනයක් එකතු කරන්ට කැමතියි. කිසියම් විටෙක පාර්ලිමේන්තුව පිළිබඳව එතුමා ලැබූ අත්දැකීම් අලලා පොතක් ලිව්වොත් එය මේ රටේ බිහි වී තිබෙන පොත් අතුරින් විශාලම පොත වන බව මා කියන්ට කැමතියි. එපමණක් නොව ලෝකයේ අලුතෙන් බිහි වුණු ඉතා වැදගත් ලෙස සංස්කරණය වු

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දැරණියගල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[සිරිසේන මයා.]

නවකථාව වශයෙන් ඒ පොත ප්‍රචාරය වන බවට මගේ විශ්වාසයක් තිබෙනවා. එමෙන්ම එය පාසැල් ශිෂ්‍යයාගේ පටන් ශාස්ත්‍ර විශාරද පණ්ඩිතයා දක්වා සෑම කෙනෙකුගේ අතින් යමින් වරින්වර කියවෙන පොතක් වන බවටත් කිසිම සැකයක් නැහැ. මා එය විස්තර කරන්නේ මෙසේයි. ඇත්ත වශයෙන්ම එතුමා අවංක ලෙස කළ සේවය අනුව පොතේ ඇත්තම ලිව්වෙන් පොත ලියන ලෙස එතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටි මන්ත්‍රීවරුන්ම එතුමා සමග අමතාප වන තැනට පොත ලියවෙන බවට කිසි සැකයක් නැහැ. කථානායක තුමනි, ඇතැම් විට එතුමාට ලියන්ට සිද්ධ වෙයි, බලය තිබෙද්දී ඇතැමුන් කළ කථා මෙන්ම බලයෙන් පහවූ අවස්ථාවේදී ඔවුන්ම ඊට විරුද්ධව කළ කථා පිළිබඳව. ඒ වගේම බලය ලබාගන්ට කරන කථාත්, බලය ලබා ගැනීමෙන් පසු ඒ කථා අමතක කර කළ වෙනත් කථා ගැනත් ලියන්ට සිද්ධ වෙයි. ඒ ඒ කථා ඒ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ නම් සඳහන් කරමින් දැරණියගල මහත්මයාගේ පොතේ සඳහන් වුණොත් ඒ මන්ත්‍රීවරුන් එතුමා සමග අමතාප වන බවට සැකයක් නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, මා අවසාන වශයෙන් එක කාරණයක් මතක් කරන්ට කැමතියි. මා නවක මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මේ කෙටි කාලය තුළ කිසියම් අවස්ථාවක කථාවක් කරන්ට සූදානම් වුණා නම්, ඒ සෑම අවස්ථාවකම වගේ දැරණියගල මහත්මයාගේ උපදෙස් හා අනුශාසනා ලබාගෙන තිබෙන බව කියන්ට කැමතියි. ඒ අන්දමට නවක මන්ත්‍රීවරුන්ට අපසු පාතව පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය ගැන උපදෙස් දුන් ගුරුවරයකු වශයෙන් එතුමා සලකන්ට පුළුවන්. එක් මන්ත්‍රීවරයෙක් ප්‍රකාශ කළා, විශ්‍රාම ගැනීමෙන් පසු, දැරණියගල මැණික් හාරන්ට එතුමාට අවස්ථාව ලැබේවා කියා. මා කියන්ට කැමතියි, දැරණියගලින් මතු වුණු මැණිකක් මේ සභාව තුළ දහහත් වර්ෂයක් ආලෝකය විහිදුවමින් තිබුණා කියා. ඒ මැණික අද මේ ගරු සභාවෙන් ඉවත්ව යාම ගැන අපේ බලවත් කනගාටුව ප්‍රකාශ කරනවා. විශ්‍රාම යන දැරණියගල මහත්මයාට සහ එතුමාගේ පවුලටත්, අපි අදහන, අපි විශ්වාස කරන, බුද්ධිගමේ හැටියට

තුණුවන්ගේ සරණින් දීර්ඝායුෂ ලබන්ට වාසනාව උදා වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

අ. හා. 4.41

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා. (නිවිති ගල)

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட—நிவிதிகல)
(Mr. Stanley Molligoda—Niwitigala)

Mr. Speaker, I would like to make a small contribution in this meeting of farewell to the Clerk of the House of Representatives. Many Members of this House who spoke said that Mr. Deraniyagala had served in the capacity of Clerk of this House for 17 long years and I think he was an institution here. From the great days of Speaker Molamure he has served to date as the Clerk and in this capacity he has been indeed very helpful to the freshers and novices in this House in telling them the pros and cons of parliamentary procedure and also about parliamentary life to some extent.

It is indeed tragic, Mr. Speaker, that we are today making speeches of farewell to the Clerk when parliamentary institutions are gradually vanishing in South and South-East Asia. Only India and Ceylon remain as two great bastions of parliamentary democracy. In order to foster and develop parliamentary institutions as well as conventions and traditions in this House, Mr. Deraniyagala had indeed played a very great and noble part. The services he has rendered to this House have been amply appreciated by both sides of the House.

Mr. Speaker, when we meet former Members of Parliament they always speak of the great services rendered by Mr. Deraniyagala to them as Members of this august assembly. I would like to say one thing more. Even if parliamentary institutions were to die a natural death in this country as it has happened in South and South-East Asian countries like China and Pakistan, a contribution from Mr. Deraniyagala on the subject of parliamentary convention and practices, and decisions of former Speakers in this House, would indeed

இந்தக் கௌரவ சபைக்குப் புதிதாக வந்த ஓர் அங்கத்தவன் என்ற முறையிலே, திரு. தெரனியகல அவர்கள் எனக்குத் தந்த புத்தி மதிகளுக்காக நன்றி செலுத்த வேண்டியது எனது கடமையெனக் கருதுகின்றேன். நான் ஓர் புதிய அங்கத்தவனாக வந்த போதிலும்

ආර්. සෙන්ටි. එල්. පී. දරණියල මහතා, සී.බී.ඊ. :

විශ්‍රාම ගැනීම

[කථානායකතුමා]

having a special Sitting of this House in his honour and in unanimously passing a Vote of Appreciation of his services is, I consider, the best and most fitting tribute this House can pay Mr. Deraniyagala.

I think it is also my duty on this occasion to express a word of thanks to the Hon. C. P. de Silva, Acting Head of the Government, for his courtesy in consulting me and the hon. Leader of the Opposition in regard to the most important appointment of the new Clerk of the House, Mr. S. S. Wijesinha. This action is in the highest Parliamentary traditions; and I am grateful to the Acting Head of the Government for having established this valuable precedent on the first occasion on which a new Clerk of the House was selected for appointment.

On behalf of all hon. Members of this House I bid Mr. Deraniyagala farewell and a happy retirement, and I welcome Mr. Wijesinha as the new Clerk of this House.

කල් තැබීම

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

මතු පළ වන යෝජනාව සහායවීමට විශ් :

“ අද දින විසිර යැවීමේදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1964 නොවැම්බර් මස 4 වැනි බදාදා අ. හා. 2 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය.”—[ගරු සී. පී. ද සිල්වා].

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. හා. 4.52 ට, 1964 නොවැම්බර් 4 වන බදාදා අ. හා. 2 වන තෙක් කල් ගිවේස.

சபை, பி. ப. 4.52 க்கு, 1964, நவம்பர் 4, புதன்கிழமை பி. ப. 2 மணி வரை ஒத்தி வைக்கப் பெற்றது.

Adjourned at 4.52 p.m. until 2 p.m. on Wednesday, 4th November 1964.

දශක இடல் : இடல் வெவ்வேறு தினைப் பழவு அரவென அகலே ஈடு அக 12ன் கடை
 ரு 32.00ஐ. அனெயின பிடுபன் கடை நலி ரு. 35.00ஐ. அக 6கடு கங்வுவென் அகிகி.
 பிடுபனன் கன 30ஐ. கபுலேன் கன 45ஐ. இடல், கைடுகி, கபு இடுதேடு அக லே கலி
 கலகிலே ரகலே புகுகன கலகிலே அகிகாரி வென கலின் பிலி ஸுது

*நதா பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு
 ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம்,
 தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு
 அலுவலக அதிபரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment
 Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00) Half rates for 6 months. Each part
 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT,
 GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

ரெகலி வெவ்வேறுகி பிகிடு "ரீசுபர்ன் பீசர் மீசு கைபரேன்" ஈ
 கிபடுவன ரு ககிகிடு ரெகலி இடுகலே இடுகலி

இலங்கை, வாழைச்சேனை ஈஸ்டேர்ன் பேப்பர் மிலஸ் கோப்பரேஷனல் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட
 காகிதத்தில், இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது

Printed at the Government Press, Ceylon, on paper manufactured at the
 Eastern Paper Mills Corporation, Valaichchenai, Ceylon.